

# THE EQUITY

105th Year, No. 16, Wednesday, April 20, 1988

The Voice of The Pontiac since 1883

Box 430, Shawville, Quebec, J0X 2Y0 40¢

## New particle board factory planned for Bristol Mines

by Ross Dickson  
A factory producing a cement-bonded particle board is being planned for the Hilton Mine site in Bristol.

Steve Simon, the president and chief executive officer of Pyrok North America Inc., has begun advertising for a mechanical or electrical engineer capable of managing the construction and operational phases of the plant. Once in production the factory will employ sixty-five people.

Pyrok North America is a subsidiary of the British

company, Pyrok Building Products, which is in turn owned by the Chessminster Group Ltd. In Britain the particle board is known as Pyrok Five Star Board.

According to Mr Simon, the board is as easy to work with as any conventional particle board but it has some significant advantages. It is fire-proof, so it may replace some asbestos products. It is also water-proof, rot-proof, vermin-proof and fungus-proof.

"Similar products are now being imported into

Canada and the United States," says Mr Simon, "but this will be the first production plant in North America."

The factory will produce approximately 60 cubic meters of board each day, requiring 25 tons per day of mixed logs, probably hardwood, and 50 tons of cement. The presence of the CPR rail line into the site is a definite advantage says Mr Simon. "We expect to bring the logs in by truck and the cement by rail."

Pyrok will be buying the office and maintenance

buildings from Lamarche McQuinty, the owners of the Hilton Mine property. Additional floor space will be required, so some construction will be taking place as well.

Mr Simon cautioned that the whole project, which will cost \$8 million, is dependent on getting financial assistance from the federal and provincial governments. The federal Department of Regional Industrial Expansion, DRIE, and the provincial Industrial Development Corporation, SDI, have been approached for help.

## Chapeau parents threaten to abandon Pontiac School Board

Chapeau parents threatened to leave the Pontiac School Board (PSB) and send their children to Pembroke High Schools if St. Alphonsus closed.

The president of the St. Alphonsus and Immaculate Conception School Committee Julie Hearty, read the decision reached by the parents at the regular meeting of School Committee on Tuesday April 12.

The resolution presented to the PSB at its regular meeting last Wednesday, April 13 read as follows,

"Moved by Carmel Fleming and seconded by Penny Perrault that St. Alphonsus High remain open and in Chapeau. If need be, the Secondary IV and V students could be combined into one class for the coming School year.

Parents stated in no uncertain terms that they would not subject their children to a 2 1/2 to 3 hour bus ride to Campbell's Bay and if the school closed, they would transfer their children to Pembroke schools and their taxes to

the Western Quebec Board."

The school committee also presented the commissioners with recommendations to help improve enrollment at St. Alphonsus.

They recommend that optional courses be given in the French language to accommodate students transferring from other French schools. They asked that the workshop at Sieur de Coulonge be made available to St. Alphonsus students who are finding difficulty with the

academic programs.

They also requested that more French be offered at Immaculate Conception to prepare the children for high school.

Parents also expressed concern over other points in the ENAP study.

The parents' opposition to the closing of the school will be taken into consideration when School Board officials do their feasibility study into this ENAP recommendation.

Parents will know in May whether or not St. Alphonsus school stays open.

## Request made for extended French

by Jo Anne Nimchuk  
The Pontiac Protestant School Board held its regular monthly meeting at Dr. S E McDowell School on April 12. At this meeting, Patti Drummond and Donna Ager, representing Concerned Parents for More French in Elementary School, submitted their formal request for an extension of the Enriched Core French Program into the primary grades, kindergarten included. Extended Core is presently implemented at McDowell in grades four through six.

"We feel that our children will benefit from the extension of the French program to the lower lev-

els," said Mrs. Drummond.

At present, students in kindergarten through grade 2 receive thirty minutes of French instruction, plus thirty minutes of French animation daily.

Hugh MacDonald, Director-General of the Western Quebec Regional School Board, explained to the meeting that this request was not for French immersion, but rather for an extension of French for a maximum of thirty minutes a day (quite possibly less) of which the regional board approved.

Many factors must be considered before any decision regarding French

extension can be made. Teaching staff, Parents Committee, and the community must all be consulted.

"Our primary objective is to continue with the high quality of English instruction at Shawville schools," said Mr. MacDonald.

Betty Brownlee, Parents Committee representative, will report back to the May Board meeting with the results of consultation with the Parents Committee. McDowell Vice-Principal Nancy Alexander will consult with her teachers, and also report back to the Board at their meeting on May 3rd.

## Softwood surtax drops

by Ross Dickson  
After months of negotiations between the governments of Quebec, Canada and the USA, the softwood surtax has been reduced from 15% to 3%, effective April 1, 1988.

The surtax was first applied on April 1, 1987, affecting most softwood manufacturers in Canada who export to the USA. Quebec's sawmills, such as J.E. Boyle's in Davidson, were particularly hard hit by the tax since at the same time they were also faced with increased stumpage fees for wood cut on provincial crown land.

When the surtax on exports came into existence a memorandum of understanding was agreed to between Canada and the United States that if stumpage fees were increased to a point that the

USA thought was high enough, then there would be a reduction in the surtax.

The result of the past year's negotiations has been to convince them that in Quebec this was the case, permitting a reduction of the surtax by 7% to 8% for the next 31 months. The deal will be renegotiated in November 1990.

By that time there will have been time enough to assess whether the calculations are correct. If not the surtax may be increased to compensate.

According to Robert Rivard, the assistant executive director of the Canadian Lumberman's Association, the Canadian negotiators in the Department of External Affairs and in the Government of Quebec are confident that

the 8% tax is still too high and that further study will show that it should go down more in 1990.

The Canadian Lumberman's Association is a federation of lumber companies from Ontario, Quebec and the Maritimes. It represents mills, wholesalers and retailers of hardwood as well as softwood in their dealings with the government. In Quebec its members produce 1.1 billion board feet of lumber per year.

Mr Rivard noted that no surtax is charged on softwood exports from British Columbia and from the Maritimes. The Maritimes were let off the hook as a result of an oversight in the original complaint by the American lumber producers. The B.C. stumpage rates were in-

Continued on page 3



Left to right, the Knights of Columbus State Deputy, Marcel Gignac, applauds his organization's Family of the Year. Mrs Léonette Masseur and her husband Sylvio, their son Jacques, and their daughter Angèle holding the youngest of the Aubrey sisters, Kimberly.

Next to her is the oldest of the Aubrey sisters, 12-year-old Chantelle and 11-year-old Sharon. In front, 9-year-old Leanne and 8-year-old Christine. The photo was taken at the K. of C. annual banquet in Quebec City, last Saturday, April 16, 1988.

## Coulonge family named K of C Family of the Year

by Denise Belec

Sylvio and Léonette Masseur had just finished raising their children Jacques and Angèle when a fatal car accident killed Mrs Masseur's brother Ronald Aubrey and his wife Sheila. The accident occurred on December 2, 1986. Five young girls

aged 11 months to 11 years old were left parentless.

The children were afraid they would be separated, but Sylvio and Léonette Masseur opened their hearts to the young orphans and decided to keep the five girls together by welcoming them into their own home.

The family has been named "Family of the Year" by the Knights of Columbus of the Province of Quebec.

The family was honoured at the Knights of Columbus 89th annual Convention held at the Centre municipal des congrès in Quebec City last weekend.

The family received an oil painting.

According to Carl Mousseau, former Great Knight of the Fort Coulonge Council, there wasn't a dry eye in the room when the project nominating the family was read.

The Fort Coulonge family was chosen among 46 nominations.

## First aid courses offered in Pontiac

St. John Ambulance has informed THE EQUITY that it will be offering first aid courses in Pontiac County. Ron Richardson and Bill Black, both of Shawville, have been certified by St. John as instructors for the courses.

Richardson is a certified ambulance attendant for the St. John organization, and has been giving local first aid courses for the CSST (Workmen's Compensation) for at least three years.

Black had been giving similar instruction to local fire departments, with special attention to fire-related situations involving explosive or flammable materials and chemical spills.

Over the past several months, attention has been drawn to the need for first aid courses because

of governmental requirements in the workplace. According to Richardson, any paying company must have an employee trained in emergency first aid procedures.

Requirements vary on the number of employees who must be trained. Stores, for example, must

have approximately two trainees for every fifty employees, bush workers are required to have one in five trained, even farmers are expected to comply.

A trained employee who administers first aid on the job cannot be sued as a result of any treatment he

gives.

All that remains is for a sufficient number of people to register with St. John Ambulance, and the courses will be given. Anyone interested should contact the St. John office in Gatineau at 561-6945, and ask to speak to Mrs. Hayes.



## Maple sugar time in Pontiac

Michelle Daly, left, and Lisa Coles, of Mrs. Evelyn Horner's Grade One class at McDowell Elementary in Shawville, check the sap buckets during their class trip to Eric Campbell's sugar bush on April 13. See story on page 3.

# THE WAY WE WERE in THE EQUITY



Compiled by Richard Wills

## 25 Years Ago

**April 18, 1963**  
**Train Wreck.** One of the costliest accidents in the history of the Canadian National Railways took place about 7:30 a.m. Thursday at Portage du Fort station, when a Morrison-Lamothe Bakery tractor-trailer assembly collided with a west bound freight headed by three diesel units.

The first unit, containing the crew, turned upside down into a deep ditch. Then followed the unbelievable destruction of 24 cars, containing 250,000 gallons of high octane and naphtha gas, one containing hot molten sulphur for matches, and another containing a load of dynamite. The dynamite was removed as hastily as possible, with gas fumes still very prevalent in the air. The tracks were back in use by 1 a.m. Saturday.

**Goulet Wins.** Highway No. 8 looked like a string

of red Christmas tree lights Monday night, as Pontiac's Liberals demonstrated their support for Paul Goulet, who, after the final results on Monday, was shown to have 16 more votes than PC Paul Martineau.

Martineau has applied for a judicial recount, feeling that he owes it to his supporters to do this.

**Sugaring-Off Party.** About 150 members of the Ottawa Valley Forestry Association, as well as many local residents, gathered for a sugar party on Wednesday afternoon at the farm of Earl Fulford at Shawville. Visitors saw a very unique method of collecting sap, using a system of plastic tubing.

**Charlene's Dancers.** Once again, Charlene Mulligan and her step dancing darlings, Judy Anne Cooney, Gillie Fraser, Elaine Dowdall and Linda Huckabone, gave a fine demonstration of their dancing on "Television" channel 5, Pembroke, on the "North

Star Jamboree" program.

## 50 Years Ago

**April 21, 1938**  
**Storm.** On Thursday evening, this community witnessed one of the heaviest wind storms of many years, causing several thousand dollars damage to buildings and electric and telephone lines. The storm, which only lasted a

short time, was accompanied by hail and rain, and was most keenly felt in Vinton, Campbell's Bay, Charteris, Yarm, Wolf Lake, Bristol, North Onslow, and Eadley.

At Vinton, barns belonging to Daniel Shea, Clarence and Charles Sloan, and Eric Brown, were demolished. In Campbell's Bay, electric power and telephone service were knocked out, and Smith Bros. Lumber yards were badly wrecked. Archie Horner of Clarendon narrowly escaped injury when his silo blew down. Silos were also toppled at the farms of Harry Belsher and William Hanna, as was a barn at Ed Mee's. Wesley United and St. Matthew's Anglican churches in Charteris were damaged. Damage was reported at the property of Mrs. George Stanley,

Lawrence Hodgins, Ernest Brown, Thomas Murphy, Everet Laughren, David Angus, and Norval McNeill. Electrical and telephone services were interrupted in Shawville, but power was brought in direct from Bryson an hour later.

In North Onslow, a machine shed was picked up by the wind and deposited 50 feet from its proper place. Barns belonging to Wesley Young, Dan McAuley, James Young, Albert Young, M. Allen and Patrick Allen were also destroyed.

**Born.** At Shawville on April 12th, to Mr. and Mrs. Hilliard Hobbs, a daughter - Ruth Gladys.

At Shawville Community Hospital on April 12th, to Mr. and Mrs. Garth Graham of Wyman, a daughter.

At Shawville Community Hospital on April 18th, to Mr. and Mrs. Clifford I. Schwartz, a daughter.

**Marrried.** At the Wesleyan parsonage on Tuesday, Grace Mary, eldest daughter of Robert Carswell and the late Mrs. Carswell of Bryson, married John Arthur, only son of Mr. and Mrs. Arthur Horner of Radford.

## 75 Years Ago

**April 17, 1913**  
**Thorne Parish.** The to-

tal amount raised up to date for the Thorne, Leslie and North Clarendon Parsonage Fund is - Greer Mount and North Clarendon \$1330; Otter Lake and Thorne Centre \$955.

The Parish of Thorne, Leslie and North Clarendon is to be divided up into two Mission Parishes.

Greer Mount and North Clarendon has fully accepted this division, and has energetically set to work to erect a parsonage for the residence of their Incumbent, which is to be erected near St. Stephen's Church upon a plot of 1 acre of land, presented by Mr. Thomas Dale for that specific purpose.

Two Vestry meetings were held at St. Matthew's, North Clarendon, to select the site, which was considered for many reasons to be at Charteris; but the attendance was so small that there was not sufficient interest taken in the selection of the site that it became necessary to abandon it and decide to build at Greer Mount, which has proved a most popular undertaking that the fund is building up rapidly.

The building committee has been selected by the two joint Vestries, and building operations are to be undertaken this summer.

## Here and There.

Mr. John Ritchie, of the Sheneaux Boom spent Saturday at Campbell's Bay, engaging men for the summer's work.

The Calmet Mines are closing down for a few days in order to make some alterations, which will materially increase the capacity of the plant.

**Born.** At Portage du Fort on April 8th, to Mr. and Mrs. Frank McJanet, a daughter.

## 100 Years Ago

**April 19, 1888**  
**A Bridge at Lapasse.**

The question of petitioning the federal and local parliaments on an enterprise of public interest is now agitated in some circles around here. All know that Lapasse, in the line of commercial and lumber business, is one of the most important crossings over the Ottawa river between the two Provinces. The present ferry by horse boat is doubtless a good one, nevertheless it is insufficient. Why not have a bridge? Through

the influence of our active representatives, Calumet Island has a magnificent bridge. I don't look at it *torro oculo*, not in the least, although this public work is for the sole accommodation of an island.

The fact is that no more than two bridges are thrown over the Ottawa river for the travelling public between the source of that river and the Dom. Capital. Is not the fiscal revenue as well as the lumber trade interested in facilitating, at all seasons, the conveyance of shanty supplies into our rich forests of Pontiac? Who has anything to suggest in the question? Is not this enterprise a necessity? If so, in *necessaries unitas*. T.N.L. Ft.Coul.

**Lawn Silver Mine.** The proprietor of the Lawn silver mine, Mr. James Russell, was in Bryson on Tuesday last. The mine will be opened up during the coming summer. Active operations will be begun in about two weeks. We understand it is Mr. Russell's intention to ship the ore to England.

## Engaged

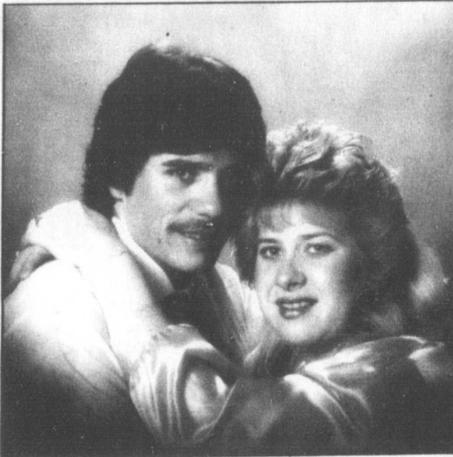
Burnette - Proulx



Mrs Joseph Brownlee of Quyon, Quebec, and Mr Gary Burnette of Arnprior, Ontario, are pleased to announce the engagement of their daughter, Cindy Elizabeth to Roger Joseph René, son of Mr and Mrs Richard Proulx of Quyon, Quebec. Marriage to take place Saturday, July 23, 1988, at St Mary's Church, Quyon, Quebec.

## Engaged

Plouffe - Stewart



Roe and Heather Plouffe of Shawville, Quebec, are pleased to announce the engagement of their daughter Tammy to Danny, son of Beverley and Marie Stewart of Calumet Island, Quebec. Marriage to take place August 19, 1988, at St Paul's Anglican Church, Shawville, Quebec. Photo by Eva Andai

## BOOK FAIR

Week of April 25th - 29th  
**ST. JOHN'S SCHOOL**

Campbell's Bay

OPEN TO PUBLIC - Thurs., April 28th  
3:30 to 5 and 7 to 8:30

## SMITH & ASSOCIATES

**INCOME TAX**  
PREPARATION and PLANNING

Providing professional service and trained staff for over a decade

COWLEY BUILDING  
MAIN ST., SHAWVILLE

647-2403

**12 DAY BUS TOUR**  
to Maritime Provinces  
including the Cabot Trail  
**September 12th to 23rd**

Contact: Beulah MacDougall

647-3628

## BENEFIT PARTY

FOR JIMMY LEPACK

at Auberge Mont Blanc, Portage du Fort  
Thursday, April 21st at 7:00 p.m.

ENTERTAINMENT and DINNER

For tickets contact: Tary Murdock, Garnet Orr, Robert Hitz, Howard Lepack, Sid Stevens, Gaston Laroche or Ben Beauchamp

## BENEFIT PARTY

as the result of a house fire  
for

**LEONARD & JOAN KLUKE**  
at the CAMPBELL'S BAY R.A. HALL

APRIL 23, 1988 8:30 P.M.

\$10.00 per person

Light Lunch

## GRAND OPENING!

WEEKEND OF APRIL 30 - MAY 1

## THE SHAWVILLE FLEA MARKET

TRANSFER AND STORAGE  
Invites Pontiac and vicinity merchants to reserve booth and advertising now at GRAND OPENING SPECIAL RATES as follows:

Indoor Booths \$15.00 / day or \$25.00 / weekend  
Outdoor Booths \$10.00 / day or \$15.00 / weekend  
Indoor wall advertising: 12" x 36" sign or 24" x 36" sign  
SAVE \$10.00 (Installation free)

RESERVE YOUR SPACE NOW

CALL KATHY or  
PIERRE CHEVRIER Sr.

647-3730

## FREE Hearing Tests

REPAIRS and SERVICE  
to all makes of hearing aids

**MONTHLY SERVICE CENTRE**  
Wednesday, April 27th

12:00 noon to 3:00 p.m.

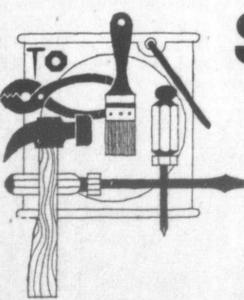
at the ED & ELLEN MOTEL  
Hwy. 148, Shawville, Que.

(Batteries available at McCauley Jewellers)

HEARING TESTS by licensed acousticians

**J.H. ROBILLARD & ASSOC.**  
HEARING AID SPECIALISTS

198 McArthur Avenue, Vanier, Ontario Tel.: 745-5299  
41 Ste. Marie St., Hull, Tel.: 771-5029



## SCOTT & SONS HARDWARE

150 RAGLAN ST. S.  
RENFREW, ONT. 432-3641

for all your

## Heavy Hardware Needs . . .

- CHAIN 3/16" to 1/2"
- ASSORTED TIE DOWNS
- CABLE 1/4" to 3/8"
- ALL SIZES GRAB and SLIDE HOOKS
- CABLE CLAMPS
- SHACKLES
- CLEVIS
- LOAD BINDERS
- TURNBUCKLES
- PULLEYS (All Sizes)
- LARGEST SELECTION of V-BELTS in the VALLEY
- SHOVELS
- PICKS
- SYTHES
- PLUS MUCH MORE

If you are thinking hardware . . . think

**SCOTT & SONS Hardware**

SERVING RENFREW AND AREA OVER 70 YEARS

## M. Kidd & Sons Ltd.

EXCAVATING & BULLDOZING



- Septic Installations
- Landscaping
- Sand • Gravel • Fill

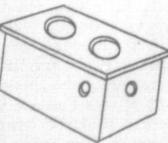
CHAPEAU, QUEBEC

1-689-2359



**CAMPBELL'S  
BAY  
CIMENT**

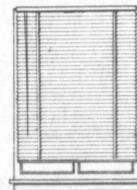
- Ready-Mix Concrete
- BNQ Septic Tanks
- Weeping Pipe
- Well Tile
- Crushed Stone
- Concrete Sand
- Poured Concrete Foundations



648-2144

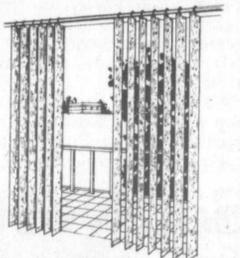
(Evenings) 683-3094

## STORES DU PONTIAC - BLINDS



HORIZONTAL  
VERTICAL

CLOTH  
METAL  
P.V.C.



*Spring*  
**SALE**

We have added  
NEW SAMPLES  
ROLLER SHADES  
ROOM DIVIDERS

**10% discount**  
ON SOME MATERIALS

KING ST.  
SHAWVILLE, QUE. JOX 2Y0

647-5663

# McDowell Grade One students tour Campbell sugar bush



Left to right, Kirk Richardson, Erin Barber, Mark Lang, and Erin Tracy discuss with Mrs. Horner the natural principles behind the phenomenon of sap flow, and how this is responsible for our annual bounty of this "amber nectar".



Left to right, Michael Rusenstrom, Lisa Crawford, Lisa Coles, and Vera Lynn Campbell check the buckets in Vera Lynn's parents' bush. Only a drip that day, but the few days previous had been much better.

by Richard Wills  
On April 13th, Evelyn Horner's Grade 1 class from McDowell School in Shawville went on an outing to Eric Campbell's sugar bush on the Clarendon-Bristol town line.

Fifteen years ago when Mrs. Horner last took a class to visit the Campbell bush, THE EQUITY was there to cover the story. This year's visit thus completes a tradition for her classes.

The tradition of making maple syrup, however is one which stretches back much further in Pontiac history.

Campbell has been making syrup in that bush since 1939; his grandfather began the family enterprise there in the 1890's.

With the help of his wife Evelyn and assistant Patrick Côté, Campbell keeps up with 1500 buckets nowadays, down from the 5000 he used to hang a few years back. He uses a collecting tank pulled behind a small bulldozer to feed a modified evaporator. He designed and built his own steam washer to clean 600 buckets per hour.

As he pointed out, this region of North America is the only area where one finds the necessary springtime temperature fluctuations to produce a good sap flow. Here the cycle of cold nights and warm days lasts long enough to make tapping practical. In a good year, "Your thermometer is almost wore out," from keeping up with the daily changes.

"This is the eighties and everything is speeded up," says Campbell, "but Mother Nature never changes." Still, the syrup seasons vary widely from year to year.

To document this, Campbell consults his "archives", a collection of notes hand-written on boards, cedar shingles, or

whatever was handy at the time. "1974 - minus fifteen degrees Fahrenheit on April 10, 1975 - first boil April 13th" etc.

1966 was the best season in recent memory for the Campbell's. That year they had thirteen days of steady flow with over two feet of snow still on the ground. The sap they gathered was of the highest quality. "You couldn't spoil it if you tried," he says.

Since that time, the seasons have not always gone as well. Though most local producers report a nearly average run this year - much better than last year's disaster - conditions seem to be worsening in recent seasons.

Changes in weather patterns and maple dieback have caused syrup producers to worry about the future of their product. In Campbell's judgement, "Mild spells in recent years, with rain, wind and ice storms, have had more to do with killing maples than anything, acid rain included."

Winter rain combined with light snowfall ruins the insulation for the roots of the trees, he asserts, exposing them to damage from re-freezing. "Trees

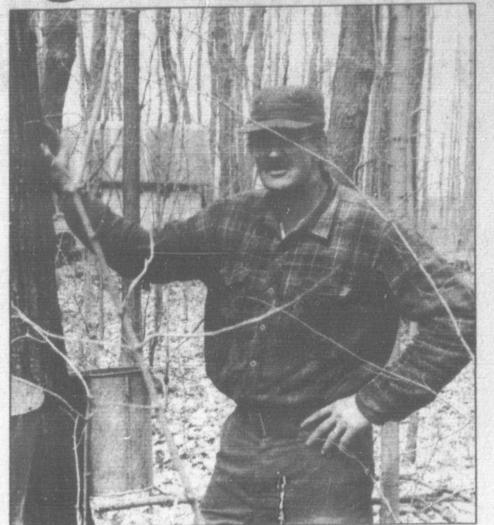
will be thawed out long before you could take a fence down."

Whatever the cause of these changes, whether they be man-made such as acid rain or James Bay, or simply natural climatic shifts, a good maple syrup producer must keep a sharp eye on the weather if he expects to make the most of the brief season.

According to Campbell, an earlier tapping, when there's a layer of ice in the bucket each morning, yields fresh, cold sap, but if one taps too early, the "spoils" will just dry up. Two to two-and-one-half weeks of good flow is the most anyone could hope for.

If the weather doesn't cooperate, all you can do is wait until next year, hoping that the rain comes in the fall rather than in the winter and spring. As Campbell reminds us, "Fall rain is what we're selling now."

After touring the Campbell's beautiful maple grove, and having lunch beside the sugar shack, each member of Mrs. Horner's class received a complimentary container of syrup, and returned to school fully initiated into an age-old Pontiac ritual, "sugaring off."



"This one will go for firewood soon." Eric Campbell stands next to one of his maple trees that is showing symptoms of dieback. Although not hard hit, his bush is showing some signs of environmental damage.

The family of  
**MELBOURNE C. ELLIOTT**  
wish to invite friends and relatives  
to help celebrate his  
**EIGHTIETH BIRTHDAY**  
Saturday, April 23, 1988  
at the  
Shawville United Church Hall  
from 2 to 5 p.m.  
**BEST WISHES ONLY**

**Happy Mother's Day!**  
SUNDAY, MAY 8th  
For your convenience on this SPECIAL DAY we will serve until 8 p.m.  
Our Specials: ROAST TURKEY, ROAST BEEF, FRIED CHICKEN or HAM SALAD.  
"MOM'S" FAVOURED.  
Commencing May 1st - Our new closing hours:  
THURSDAYS and SATURDAYS 10 p.m.  
OTHER DAYS as USUAL 7 p.m.  
**THE ED and ELLEN PLACE**  
Hwy. 148, Shawville, 647-2287

IT'S WORTH THE DRIVE...  
LE TRAJET EN VAUT LA PEINE...  
**GESTION QUITARD INC.**  
A name built on quality products and service!  
Un nom bâti sur la qualité des produits et du service!  
**Windows/Doors**  
**Fenêtres/Portes**  
684-2615  
1-800-567-6823  
AYLMER - PONTIAC, Rte. 148

## Softwood surtax drops to 8%

Continued from page 1  
created by about 600% in response to the surtax, and so the tax was dropped.

Quebec's stumpage fees were already slated for an increase on April 1, 1987, as a result of the Forest Policy adopted at the end of 1986. To encourage mills to become more active in replacing the timber that they cut, a stumpage fee rebate program, given in the form of credits to be applied to tree replanting, was also put into effect.

This rebate did not apply to wood purchased from private wood lots, and was of little use to companies not engaged in reforestation. Although the rebate was originally planned in Quebec's Forest Policy it has helped somewhat to offset the export surcharge.

Ontario is now looking at the deal signed this month by Quebec. Stumpage fees there are only slightly less than Quebec's but Ontario's exporters are still paying the 15% surtax.

Until now Ontario has taken the position that the tax should be kept on all softwood exports to the USA so that the American consumers see it and pay the higher price. In this way markets for Canadian softwood in other countries are not affected by the tax. Ontario producers feel that raising the stumpage fees, on the other hand, affects all softwood products, and reduces Canada's competitive position in all foreign markets, not just in the USA.

The document released by the Department of External Affairs after the agreement was signed on April 7 indicates that the reduced rate of the export surtax will benefit 250

softwood producers in savings in export tax is per year at the current level of exports. The potential estimated at \$20 million

**JOHN PAUL II HIGH SCHOOL**  
CAMPBELL'S BAY, QUEBEC  
**OPEN HOUSE**  
Thursday, April 28, 1988 starting at 7:00 p.m.  
EVERYONE IS WELCOME

**NOTICE**  
The Shawville store of Jennie Jewellery Sales Ltd. has been sold to Mrs. Paulette Malcolm and Mrs. Anna Bowen and will operate under the name of **Pollyanna Boutiques**. The store has a new location at 353 Main Street between Fraser's and The Workshop.  
**Pollyanna Boutiques** (formerly Jennie Jewellery Store) 353 Main Street, Shawville, Quebec  
Present this coupon when purchasing any regularly priced merchandise in our store and we will pay the tax!  
Valid until April 30th, 1988.

**Bricks, Concrete Blocks, Masonry Supplies**

- BRICKS - single or by the truckload
- BRICK TIES, ANGLE IRON and SILLS
- CEMENT - Portland and Masonry
- SEALBOND
- REINFORCING ROD
- WIRE MESH
- CONCRETE BLOCKS, all sizes
- CHIMNEY BLOCKS, CAPS and FLUE TILE
- PATIO SLABS
- PRE-CAST CONCRETE STEPS and RAILINGS
- WELL TILE
- CULVERT PIPE, galvanized and plastic

DELIVERY IS AVAILABLE 453-7621 453-7631

"Covering Pontiac County with Radio-Equipped Trucks for Better Service"

**DALE'S HOME HARDWARE BUILDING SUPPLIES**  
OTTER LAKE, QUE. - Tel.: 453-7621 or 453-7631

# A window of opportunity for re-opening Leslie Lake Park

## Editorial

The way things look right now, Leslie Lake Park, Pontiac's biggest tourist attraction, will not be opening at all this summer. When the SAO (Société d'aménagement de l'Outaouais) closed all of their parks on January 2 of this year, the intention was to leave them closed until other managers and possibly owners were found.

One problem facing any potential buyer or lessee of Leslie Lake Park and the rest of the SAO parks is the presence of the CSN, the union certified to represent all the employees. The contract signed by the SAO with the union has resulted in a continuous loss of money by the parks and will make it impossible for anyone to operate the Park profitably in the future.

Quebec's labour law ensures that the union's certification will continue indefinitely, even after the parks are closed. The law, however, also permits the raiding of union membership by other unions during a period from 90 to 60 days prior to the expiration or renegotiation date of a union contract. The contract between the CSN and the SAO expires July 21, 1988. Between April 22 and May 22 there is a window of opportunity for any other union to sign up at least 51% of the approximately 100 CSN members who work for the SAO.

Of course, there is no guarantee that any union which successfully raids the CSN will be any more effective in solving the impasse which has developed. The CSN wants to form a co-

operative owned by the employees which would then operate the rural parks which the SAO would transfer at well below market price. The SAO is adamant that this option is unacceptable, partly because they are concerned that land considered surplus by the co-operative might be sold.

One union with an interest in raiding the CSN is the the Syndicat des fonctionnaires du Québec (SFQ), which coincidentally is the union of the employees of Pontiac MRC and of the Société des établissements de plein air du Québec (SEPAQ). SEPAQ is a crown corporation which already manages several campgrounds and recreational parks in Quebec. Transferring the park properties to SEPAQ could be a lot more attractive to the SAO since the ownership would still be in the public domain, and the investment by taxpayers would continue to be protected.

If the SFQ does replace the CSN it will be because the unionized employees believe it will represent them more effectively. Whether this representation would lead to the desired effect of re-opening Leslie Lake Park remains to be seen, however, the success of SEPAQ in operating other parks in Quebec while maintaining harmonious relations with the SFQ is certainly a positive indication. In addition it is unlikely that the situation could get any worse than it is now, with the Park being closed year round and tourists being turned away to more hospitable provinces.

Ross Dickson.

# Disgruntled farmers contest compulsory UPA dues setup

by George Kalogerakis and Richard Wills for Mainland Press

A court case launched by a Quebec farmer could shake the foundations of the province's farmers' union, if the case shows the union violates the Charter of Rights and Freedoms.

Maurice Lapalme, a St-Hyacinthe milk producer, charges that being forced to pay dues to the Union des producteurs agricoles infringes on his right to freedom of expression.

Lapalme is not the only one involved in the fight against the UPA. Lawyers from five regions across Quebec met in Montreal in mid-April to discuss how the groups they represent will support Lapalme's case.

"In the fall we will know the results of the suit," said Lapalme. He complains that the UPA is a monopoly and says many are dissatisfied with the union, which represents Quebec's 45,000 agricultural producers.

**Sole bargaining agent**  
The Agricultural Producers' Act of 1972 made the UPA the sole bargaining agent for farmers in Quebec. While farmers do not have to join the UPA, they do have to pay the annual membership fee, currently \$155. Farmers say paying the fee is the same thing as being forced to join the union.

"We should not be compelled to join any given body," said Michel Lafrenière, one of the lawyers involved in the Montreal meeting. "In any other such group, you have the freedom to belong or not to belong."

Lafrenière represents a group of Outaouais farmers calling themselves Farmers for Free Association. At a heated meeting in Wakefield in April, over 100 farmers decided to withhold their UPA dues, and to send a petition to Agriculture Minister Michel Pagé asking that the UPA's powers be changed.

The dissident farmers also complained that the annual fee rose too fast, and that their concerns are not being looked after at the local level.

"I wouldn't mind joining an association, but they are not going to ram it down my throat," says Doug Nesbitt, a Wakefield beef farmer who hasn't paid the UPA dues since the union was born.

Also, Nesbitt doesn't use UPA-affiliated federations which sell a farmer's produce; he sells his beef in Ontario.

Recalling that the UPA dues have risen from \$15 in 1972 to \$155 this year, Nesbitt also remembers chasing the UPA representative off his property and says he has never been asked for money since.

"He told me that if I didn't pay my dues, they would take away my agricultural producer's card," said Nesbitt.

**Pontiac Syndicate**  
Chris Judd of Shawville, President of the Pontiac UPA syndicate, says that the number of farmers owing back dues in his area is more like 40 per cent. "Eventually they'll pay," he says.

So far, the UPA has beaten the test of the compulsory dues policy in every court up to the Supreme Court of Canada, where the case now awaits a decision.

Judd explained that, ever since its inception, the UPA has always been the "party in power", and therefore is within its rights to collect the dues. He feels that most local farmers who object to paying the dues do so, not because they think the costs are unwarranted, but because they see that their neighbours are not paying, so why should they?

Forty per cent of the UPA's expenses come from the farmers' annual dues, which are the same for everybody, Judd explains. The balance of the union's costs are covered by the deductions at source, which are levied according to the amount produced.

"Everybody benefits. Everybody pays equally," Judd asserts. Milk producers, for example, are paying "no more than in Ontario. I can't see how they (the farmers) would ever win the thing," he says.

**Producer's card**  
Many farmers have feared that if they didn't pay their dues, they would lose their producer's cards which enables them to get rebates on municipal, school, and gas taxes.

But Hubert McClelland, an agriculture ministry representative in Hull, said the card is separate from the UPA, though it can easily be confused with the union.

He said once a farmer produces over \$3,000 a year, he or she is able to get a producer's card from the Ministry. Only then is the producer's name referred to the UPA.

McClelland said one of the UPA's problems is that it seems irrelevant to many farmers, and that, "The union has to make an effort to maintain better contact with its members."

"Regardless of how well it [the UPA] is working, it is too distant from its grass roots," said McClelland.

**Lawsuits in some areas**  
While the UPA doesn't take Outaouais farmers to court when they don't pay their dues, producers in other parts of the province are not so lucky.

Michel Jedier, the leader of a group of dissident farmers in the St-Hyacinthe region, hasn't paid his UPA dues since 1983. He now owes \$850 in unpaid dues plus interest. He said the UPA has launched a total of some 200 lawsuits against farmers in his region, claiming un-

paid dues. Jedier cites the example of a farmer who had three tractors seized after a judge found him liable for \$450 in unpaid dues. Lawyers for the UPA and for the dissident groups have agreed to suspend the seizure of equipment until after the five-day Lapalme test case is heard in the fall.

Jedier numbers his group, l'Union d'entraide des agriculteurs centre du Québec, at 1,000 members in the St-Hyacinthe area alone. He said his group is in contact with other disgruntled farmers in the Sherbrooke, Trois-Rivières, Lac-St-Jean, and Gaspésie regions.

According to Hubert McClelland, another group, made up of milk producers in the Sherbrooke region, is contesting charges levied by the UPA on all milk they sell through the union's marketing board.

# Interesting Old-Time Happenings

by W. A. H.

from THE EQUITY of April 21, 1938

**Tragic Deaths of William Dale and Harry Howes, April 20th and 21st, 1910**

This issue of THE EQUITY is the anniversary of the saddest fatality which ever occurred in our locality, when on the night of April 20th and the very early morning of the 21st, the lives of two promising and very popular young men were suddenly ended. Twenty-eight years have passed since that fatal night, and to many of us these sad memories are fresh and green.

Mike Murphy and his wife Annie squatted in the east end of Shawville early in the 1900's, perhaps in 1902 or 1903. As his name indicated, he was evidently of Irish descent, but he had a big strain of Gypsy or Romany blood in his veins, and his wife likewise. He was a horse trader and a man of all work, and if he had a specialty it was skinning dead horses. In one sense he was an unwanted citizen, a very peculiar man. Yet we must narrate that he strictly attended to his own affairs and many of us found him an excellent and reliable worker.

In all justice he should have been left alone and interfered with, but boys will be boys and young men likewise, and it became a common place to make sport of Mike and Annie.

There were some small stones on the road near where Mike lived, and a good thrower could hurl a stone as far as the house, and this would irritate the fiery-tempered little man, and in anger he often threatened vengeance on his tormentors.

The night of April 20th was a lovely, mild, moonlit night, very balmy and warm, people were sitting out on the steps and verandas until quite late. About eleven o'clock a band of ten or more started out for a walk and went as far as Cater's hill. Passing Murphy's cabin, two or three stones were thrown, but no attention was paid to this, but coming back to

the village quite a number were thrown and Mike came out quickly with his gun.

Of course the young fellows ran, and Mike after them. They turned in at Barney Armstrong's old unused house, thinking Mike would not leave the road, but he followed, chasing them around the house. Turning suddenly, he met the two foremost and emptied his old gun, loaded with slugs, into them. These two were William Dale and Harry Howes. The two only lived a short time. Mike was seized by the others and held by them till a warrant was issued for his arrest.

On the morning of the 21st, an inquest was held and the jury returned a verdict of murder and Mike was lodged in the Bryson jail. At the first sitting of the Court, he was tried on a charge of murder, but the jury disagreed and Mike was held for a second trial and the next spring a new jury returned a Not Guilty verdict, "Justifiable Homicide".

Our feelings were very strong as the two poor victims were exceedingly well liked and were really fine young men, sons of our best people, and most of us considered this a miscarriage of justice. As time passes, however, we became mellowed and broader, and we can now see that the bating and abusive fun of the young men would make anyone mad and vindictive, and it was certainly a dangerous thing to taunt the warm Romany blood too far, and the jury at Bryson took this view.

After his acquittal, Mike and his wife were again arrested and tried for perjury, and Mike was found guilty and sentenced to 10 or 14 years. He was confined in the Bordeau Jail, Montreal, and we seem to have lost all track of him. Rumor has it that he died there; others say that he was liberated before his time and they claim he was seen in Ottawa a few years afterwards. The charge against his wife was withdrawn.

members, most of whom are small producers.

Jean-Paul Carpentier, head of the UPA's Laurentide syndicate, said unsatisfied farmers usually are ignorant of what the UPA really does.

"For me, it is only normal that out of the 4,200 producers in my region alone, there are 200 to 300 who are not satisfied," he said, adding that only 10 per cent of the members in his region don't pay their dues.

Carpentier said that on the provincial level, the Quebec farmers' union has received concessions for its members which are "the envy of other provinces."

He said that though dissent among farmers might become a serious problem in the future, he didn't believe that it is widespread.

"We have to wait for the decision of the court," he said. "In a free society, we accept the fact that some people are not in agreement with being forced to pay, but the law is there."

**UPA shrugs off complaints**

The UPA has responded to the criticisms by saying that complaints can be expected from a minority of

# Letters to the Editor

Dear Editor:

Once again it's spring, time to tidy up the yard and find that rake or tool left by the woodpile.

Unfortunately, the melting snow also reveals litter along our roadways. A snowmobile trail passes along my road during the winter and now it's spring I find the roadside littered with beer and pop cans and bottles. I don't expect snowmobilers are the only responsible group but if they must drink while using the trails why don't they take their beer and pop bottles and cans home with them?

Is it not the least one can expect as a courtesy for the use of the trails and access across private property?

It's time people became more conscientious in doing their part to keep our roadways and countryside clean. Responsible people don't litter.

This also brings up the issue of returning or recycling these items. Cans and bottles may be returned for a refund, yet when I brought these cans and bottles to town to turn them in I found the facilities to return such a simple item lacking. Half of the beer and pop cans could not be returned in Quebec because they did not bear a special stamp showing their origin as Quebec. Instead they were from Ontario or elsewhere and presumably had to be taken back there. Why don't we have better recycling depots in Quebec to deal with such common place nuisance garbage as beer and pop cans and bottles?

As a Quebec resident, I don't want my province to be a dumping ground for the Outaouais or anyone else. Let's make an effort to clean up our countryside by stopping littering, dissuading others from doing so and setting up better recycling centres.

Thank you for giving me the space to voice my concern.

Alan Frank,  
Ladysmith, Quebec

# Rustic Rhetoric

by E.B.W. Mulligan

## Tyler's story continued

Katie and Belle arrived home late and the next morning Katie mixed the draught that the gypsy gave her with Belle's breakfast and sure enough after a couple hours Belle fell into a deep coma-like sleep and couldn't be awakened. She was still fast asleep right up to her wedding day. The wedding was cancelled by Hiram who took the boat to let the MacFarlan's know and to arrange for a doctor to come and see Belle the next day.

The next morning, sure enough, the doctor arrived with Hiram at the Quio wharf but there was no one from the ranch to meet them so they had to hire a team from the Moran Livery Stable. It was a hot June day and the three and a half miles to the ranch seemed to take hours to cover. Hiram asked Thomas how his sister was and he replied "No change. So Hiram advised him to tie the horses because the doctor would be staying overnight."

The doctor examined Belle and everything - heart beat, body heat, breathing - was normal. He gave her one of his usual remedies for lethargy and observed her of and on all night.

In the meantime, Katie is beginning to get excited because she paid \$1.00 to the gypsy for a potion to put Belle asleep. She never enquired on how to wake her up.

Next morning, Hiram advised Thomas to get the livery horses ready and take the doctor back to Quio so that he could catch the noon boat back to Aylmer. He then told Katie to take her mare and Belle's horse and get them ready to follow the livery team so that Thomas would have a way home.

Katie lagged behind Thomas so that she could go and tell Mark about her predicament. She met Mark and Mark advised her that the gypsies had left by the Bristol front road early this morning. Katie told Mark that they must find them to be able to release Belle from her sleep. Katie asked Mark

to get a horse and meet her in five minutes. In the meantime, she took her spare horse (Belle's) to Thomas so that he could go back to the ranch.

Katie and Mark caught up to the gypsies near the Pontiac Village junction and after much discussion the gypsy tested out Mark's love for Belle and told him he could make a potion to revive her but on one condition. The condition was that Mark was to make Hiram give his daughter's hand to Mark in marriage and that while the potion to put people to sleep costs \$1.00, the potion to awaken them costs \$2.00. Katie dug into her meagre purse and gladly paid the gypsy and asked Mark to hurry before it was too late.

They arrived at the ranch together but Katie went in the house by the back door and Mark rapped at the front door. Hiram answered the door and wanted to know why Mark was there. Mark said that he wanted to see Belle. Hiram went nearly mad and refused Mark's request whereupon Mark advised him that he was the only one who could bring Belle out of her sleep and that he wanted to marry Belle if she would have him.

Norah was desperate and she coaxed Hiram to let Mark try his cure and if Belle wanted Mark for a husband after she was revived that Hiram should sanction the deal.

Mark was taken up to Belle's room and his love for her exploded into tears and he asked to be alone. It was granted. He held her and gave her the gypsy potion a bit at a time and after a while Belle awakened and saw she was alone with Mark. She threw her arms around him and was completely taken in by his equivalent love.

Mark and Belle were married shortly after and Hiram gave Belle \$5000.00 so that Mark could set up a shoemaking business in Ottawa.

(That's the story the way I heard it. E.M.)

# Grist and miscellaneous

Hewitt McCredie found a balloon tagged with the name Nicholas Gallardo from the Blasdel Annex School, in Blasdel, New York, (near Buffalo) at Green Lake in the yard of the Alexanders' cottage. Nancy Alexander prepared a reply to mail to Nicholas at his school. This will be displayed at the Dr S E McDowell Elementary School in Shawville at their open house on Wednesday, April 20.

# THE EQUITY

"Voice of the Pontiac since 1883"

647-2204

Ross Dickson, Editor; Richard Wills, News Editor; Denise Belec, Journalist; Brent Horner, Display Advertising Manager; Claire Lunam, Classified Ads, Circulation.

ADVERTISING DEADLINE: 5:00 p.m. Monday

Published weekly by Pontiac Printshop Ltd., P.O. Box 430, 133 Centre Street, Shawville, Québec, J0X 2Y0  
ANNUAL SUBSCRIPTION: Pontiac County, \$16.00, Elsewhere in Canada, \$21.00, Outside Canada, \$35.00  
Second class mail registration no. 0649, Shawville

COPYRIGHT: 1988 by Pontiac Printshop Ltd. Legal deposit in the National Library of Quebec

MEMBER: Canadian Community Newspaper Association, Association of Québec Regional English Media, Réseau Sélect Newspaper Network, Ontario Community Newspaper Association, Audit Bureau of Circulations

# CHRYSLER'S SPRING GETAWAY!

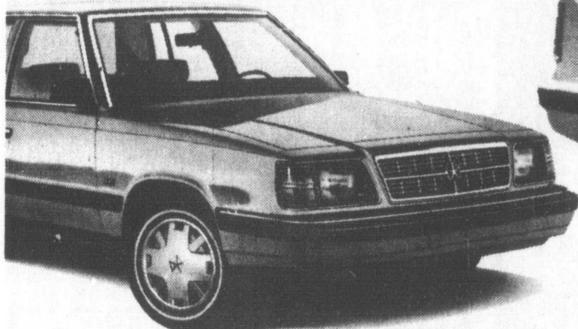
## GET AWAY WITH \$750 CASH BACK DIRECT FROM CHRYSLER



CHRYSLER LeBARON COUPE.

The owners of Shawville Chrysler  
RONALD and RANDY EADES  
invite you to come in and see the  
Newest Chrysler Dealership in Canada

- Chrysler LeBaron Convertible • Chrysler LeBaron Coupe
- Chrysler LeBaron GTS • Chrysler LeBaron KC • Dodge Lancer
- Dodge Aries Canada K • Plymouth Reliant Canada K
- Chrysler New Yorker Turbo E



DODGE ARIES/PLYMOUTH RELIANT CANADA K  
"Unbeatable Value!"  
Now with an '88 base price that's  
\$1000 less than '86!\*\*\*



CHRYSLER LeBARON GTS



DODGE DAKOTA  
"North America's only  
mid-size pickup."

## GET AWAY WITH \$500 CASH BACK DIRECT FROM CHRYSLER

- Colt E • Colt DL/DL Turbo • Colt Premier/Premier Turbo
- Colt Wagon • Plymouth Caravelle 4-dr. FWD
- Dodge 600 4-dr. • Dodge Shadow • Plymouth Sundance
- Chrysler Daytona • Dodge Dakota



DODGE SHADOW/  
PLYMOUTH SUNDANCE  
"The Complete Car  
with 47 standard features."

## GET AWAY WITH UP TO \$1000 CASH BACK DIRECT FROM CHRYSLER

- \$500 cash back on Ram 50††, Power Ram 50†† and Dodge Dakota.
- \$1000 cash back on Dodge Raider†† and Dodge Full-size Pickups.



DODGE FULL-SIZE PICKUPS  
"When the going gets tough,  
the tough get going."

"CHRYSLER HAS THE HIGHEST CUSTOMER SATISFACTION OF ANY NORTH AMERICAN CAR COMPANY!"  
J.D. Powers and Associates 1987 Research Study. C.S.I./customer satisfaction with product quality and dealer service.

## PLUS UP TO \$1200 IN OPTION PACKAGE DISCOUNTS!\*

See dealer for details.

**CHRYSLER CANADA**  
Driving to be the best.

# SHAWVILLE CHRYSLER INC.

Highway 148 East

Tel.: 647-2073

SALES HOURS: Monday to Friday 9 a.m. to 8 p.m. Saturday 9 a.m. to 5 p.m.

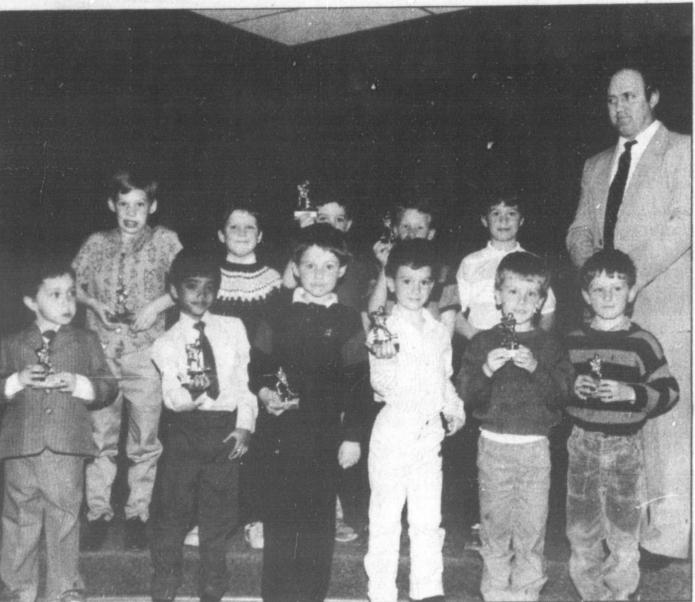
**7/115** † 7-year or 115,000-km Powertrain Warranty. Deductible may apply.  
†† \$1200 limited warranty applies to imports.  
\*\* Price comparison based on M.S.R.P. of comparably-equipped 4-door models.  
\* From dealer inventory.  
\* Discounts based on Manufacturer's Suggested Retail Price (M.S.R.P.) for these option packages and value thereof, compared with options purchased separately. Dealer may sell for less on selected models. Dealer order may be necessary if vehicles are out of stock.  
See dealer for details on all of the above!

**SPORTS**

# Shawville Minor Hockey Banquet - Juniors



Mosquito All-Stars. Coaches André Newberry and Jerry Barber. Back row, left to right, James Sally, Kenny Alexander, Kevin Barr, Robert Smith, Greg Graham, and Matthew Palmer. Front row, Stephane Newberry, Brad Harris, Michael Kearnan, Curtis Dorzek, and Ryan Barber.



Kinsmen - Bumblebees. Coach Murray Richardson. Back row, left to right, Mark Lang, Danny Drummond, Nicholas Lapierre, Kirk Richardson, and Michael Rusenstrom. Front row, Adam Richardson, David Arulpooranam, Chris Evans, Jason Wiggins, Josh Pasch, and Tommy Dolan.



H I Hobbs - Mosquitos. Coaches Rick Marples and Barry Horner. Back row, left to right, Edward Rusenstrom, Brad Marples, Cory Brownlee, Jeff Russell, Ryan Wood, and Adam Tubman. Front row, Lars Horner, Kenny Drummond, Robbie Richard, and Billy Keon.

## Minor hockey awards banquet held on April 7

Awards at the Shawville Minor Hockey Junior Division banquet were as follows:  
**Mosquito House League Division Winner** - H I Hobbs.  
**Mosquito House Esso Awards:** M.V.P. - Troy Coté of Fina; Lars Horner of H I Hobbs, Derek Camp-

bell of CTC. Most Improved - Alyssa Richardson, Fina; Brad Marples, H I Hobbs; Jason Pieschke, CTC. Most Sportsmanlike - Matthew McDougall, Fina; Kenny Drummond, H I Hobbs; Steven Beck, CTC.  
**Mosquito All Star.** President's Award MVP, Ken-

ny Alexander. Top Scorer, Stephane Newberry. Best Defenceman, Matthew Palmer. Most Improved, Mike Kearnan.  
**Esso Awards.** M.V.P., Kenny Alexander. Most Improved, Mike Kearnan. Most Sportsmanlike, Ryan Barber.



Murray's Sports - Bumblebees. Coaches André Newberry, Fern Lepine and Maurice White. Back row, left to right, Luc Newberry, Kris Hodgins, Trisha White, Marc Gauthier, and Julien Corriveau. Front row, Travis Dorzek, Rocky Jo White, David Lasalle, Ian Lepine, and Colin Toole.



Hardy Plants - Bumblebees. Coaches Myles Richardson and Terry MacDougall. Back row, left to right, Danny Lalonde, Joshua MacDougall, Charlie Richardson, Jennifer Voigt, and Andrew Tubman. Front row, Dennis Camp, Curtis MacKechnie, Eric Barber, Jason Argue, Joseph McLeary, and Adam Sally.



Fina - Mosquitos. Coaches Lorne Venne and Terry MacDougall. Back row, left to right, Troy Coté, Matt MacDougall, Alyssa Richardson, and Chantal Venne. Front row, Derek Coyle, David Coyle, Andrew Lang, and Shawn Thompson.



Canadian Tire - Bumblebees. Coaches Joe Pieschke and John Nimchuk. Back row, left to right, Derek Campbell, Greg Fitzsimmons, Korbin Young, Matthew Smith. Front row, Jason Pieschke, Mike Nimchuk, Stephen Beck, and Robbie McCallum.

**SOCCER**  
 at P.P.H.S. will be starting on  
**Saturday, April 23rd, 1988**  
 at 10 a.m. for both BOYS and GIRLS  
 For information contact Rick Valin **647-5609**

Quyon Hockey League  
**BANQUET**  
 Friday, April 22nd  
 at GAVAN'S HOTEL  
 Tickets still available - Call Duck, 458-2267

**PONTIAC JUNIOR**  
 Second Annual  
**Awards Banquet and Dance**  
**Saturday, April 23, 1988**  
 SHAWVILLE COMMUNITY CENTRE  
 Refreshments 6:00 to 7:00 p.m. - Dinner 7:00 p.m.  
 \$12.00 per person  
 Tickets available at Murray's Sports and Mutual General Insurance  
**EVERYONE WELCOME**

**Krown BURGER**  
 Hwy. 148 - Next to Shopping Plaza Shawville, Que. **647-2692**  
 • EAT-IN • DRIVE-THRU • PHONE ORDERS  
 SPECIALIZING IN BURGERS  
 MADE FROM FRESH PONTIAC BEEF with homemade sauce & all the trimmings.  
**HOMEMADE FRENCH FRIES**  
 TRY OUR CHICKEN BOX - 3 big pieces of Chicken, your choice of 10 different sauces, homemade french fries and coleslaw.  
 NEW SPRING HOURS - OPEN  
 Monday, Tuesday, Wednesday to 9 p.m.  
 Thursday, Saturday, Sunday to 10 p.m.  
 Friday to 11 p.m.

**SPECIAL OF - THE - WEEK**  
 FULL LUXURY  
**1980 Cadillac Sedan DeVille**  
 Fully equipped, excellent condition only 99,000 km.  
**\$7,995<sup>00</sup>**  
 Large selection of USED TRUCK CAPS with boat racks also USED TRUCK BOX LINERS LIKE NEW at HALF THE PRICE!  
**Shawville Ford Inc.**  
 Your Ford - Mercury dealer  
 Hwy. 148, Shawville, 647-2721 or 2722

# Shawville Minor Hockey Banquet - Seniors SPORTS



Midget All-Stars. Back row, left to right, Manager Willie Dods, Stephane Duchrocher, Daniel Morin, David Moore, James Alexander, Keith Cummings, Clayton Lepine. Front row, Martin Ouellet, Wayne Denault, Troy Dods, Jim Young. Missing from photo, Coach Joey Fraser, Mark Stanton, Kelly Hodgins.



Bantam All-Stars. Back row, left to right, Coach Ray Robinson, Patrick Burgess, Martin Brownlee, Scott Young, Marc Asselin, Brian Mousseau, Tim Stevens, Blake Johnson, Garth Yach, Ian Bergeron, Manager Elwin Brownlee. Front row, Mark Richardson, Alan Keuhl, Chris MacIntyre, Tim Ferrigan, Rick Atkinson, and Jody Jewell.



Smith's Grocery - Pee-wees. Back row, left to right, Daniel Bilodeau, Trevor Stewart, Lee Benoit, Troy Ryan, Jeff Harris, Donnie Desabrais, Coach Keith Harris. Front row, Trevor Lang, Derek McColgan, Marc Lamy, David Robinson, and Lawrence Smith.



McCann's - Pee-wees. Back row, left to right, Coach Garry Graham, Jason Weatherall, Curtis Langford, Shawn Graham, Steven Gilpin, Leroy Wright, Coach Cyril Gilpin. Front row, Shawn O'Reilly, Lorne Webster, Carey Finan, Derek Sheppard, and Phillippe Smith.

## Minor hockey awards banquet held on April 8

The Shawville Minor Hockey Senior Division banquet was held on April 8 at the Community Centre in Shawville.

The awards presented were as follows:

**Atom House League**, Division winner was the Bank of Montreal team. All division winners and their team name and year is engraved on the plaque in the arena.

**Atom House Awards** - M.V.P. was presented to Jeff Ireland. Top Scorer, Robert Lang; Best Defenceman, Chris Thompson; Best Goalie, Nicholai Smith.

**Atom House Esso Awards** - Bank of Montreal: M.V.P., Jim Desbras; Most Improved, Peter Kingdom; Most Sportsmanlike, Shayne Gordon. Frasers: M.V.P., Jeff Ireland; Most Improved, Robert McMunn; Most Sportsmanlike, Cory Sharpe.

**Atom All-Star**, President's Award M.V.P., Steve Alexander. Top Scorer, Steve Alexander. Best Defenceman, Ralph McColgan. Most Improved, Kevin Woermkie. **Esso Awards**: M.V.P. Steve Alexander; Most Improved, Kevin Woermkie; Most Sportsmanlike, Kirk Davies.

**Pee Wee House League** Division Winner was Smith's Grocery.

**Pee Wee House Awards**: M.V.P., Trevor Stewart; Top Scorer, Steven Gilpin; Best Defenceman, Lawrence Smith; Best Goalie, Lee Benoit.

**Pee Wee House Esso Awards**, Smith's Grocery - M.V.P., Trevor Stewart; Most Improved, Jeff Harris; Most Sportsmanlike, Mark Lemay. McMunn's - M.V.P., Steven Gilpin; Most Im-

proved, Lee Roy Wright; Most Sportsmanlike, Carey Finan.

**Pee Wee All Star**, President's Award M.V.P. and Top Scorer to Luke Murphy; Best Defenceman, Lang.

Matthew Schock; Most Improved, Robbie Fletcher.

**Esso Awards**, M.V.P., Luke Murphy; Most Improved, Robbie Fletcher; Most Sportsmanlike, Ian Lang.

**Bantam House Awards**, M.V.P. and Top Scorer were presented to Troy Young and Best Defenceman to Kevin Smith.

Continued on page 8

### Auberge de la Forêt

Bryson, Que. **FOREST INN** Tel.: 648-5505



FEATURING:

- \* HOWARD HAYES AND THE COUNTRY DRIFTERS
- \* CARL AND ALICE OSTROM
- \* C.H.I.P. RADIO'S RED BENNETT
- \* SHAWVILLE STEPPERS
- \* LAURENT VAILLANT

### Talent Contest

- PRIZES -

## Sunday, April 24

starting at 3:00 p.m.

**- GENERAL MEETING -**  
**QUYON & DISTRICT**  
**FASTBALL**  
 Men's League & Ladies' League  
**Sunday, April 24 / 88**  
 2:00 p.m. at  
**GAVAN'S HOTEL**  
 Anyone interested in playing should plan to attend.  
 For more information call Chris Young, 458-2827

**GAVAN'S HOTEL**  
 QUYON, QUEBEC  
 - PRESENTS -  
**MAGNUM 1000**  
 EIGHT BALL POOL TOURNAMENT  
**Grand Prize \$1000<sup>00</sup>** plus Trophy  
 DATE OF MINI-TOURNAMENT  
 (to qualify for finals)  
 • **Saturday, April 23**  
  
**GRAND 1000 TOURNAMENT**  
 April 30th, 1988  
 Details at GAVAN'S HOTEL, 458-2354

**Kinsmen**   
**BINGO**  
 Shawville Community Center  
**Monday, April 25th**  
 7:30 p.m.  
**\$1000.00**  
**CASH PRIZES**  
 Proceeds to further community projects

## NOTICE OF COMPETITION

COMPETITIONS OPEN TO BOTH MEN AND WOMEN

# RETURNING OFFICERS

These competitions have been called to fill the position of returning officer in each of the following 11 electoral divisions of Québec:

**BERTRAND, CHAMPLAIN, CHARLESBOURG, JEANNE-MANCE, NOTRE-DAME-DE-GRÂCE, PONTIAC, ROBERT-BALDWIN, ROUSSEAU, SAGUENAY, SAINTE-ANNE, SAUVÉ.**

**Duties**

In the electoral division, assume the responsibility of organizing and overseeing election-related events and the delimitation of the polling subdivisions and the electoral precincts.

**Eligibility requirements**

Be a qualified elector domiciled in the electoral division for which the candidacy is submitted, or in an adjacent electoral division insofar as the candidate is able to perform the duties as satisfactorily as if domiciled in the electoral division to which he or she is appointed.

**Qualifications**

Candidates should have experience in various professional and personal activities linked to the administrative management, staff training and public relations fields as well as professional skills relevant to the exercise of the duties of the returning officer. Moreover, a good knowledge of the Election Act and the electoral division is also required. Familiarity with the election field

would be preferable. Knowledge of English is required when the number of English-speaking electors so warrants.

**Term of office**

The term of office of a returning officer is five years. The work is not of a continuous nature but depends on the duration of election-related events.

**Application form**

Application forms must be received at any office of the Chief Electoral Officer before May 6, 1988 at 4:30 p.m.

**Further information**

Should you wish further information concerning these competitions or would you like to receive an application form, please call one of the following numbers on any weekday during regular business hours (8:30 a.m. to 4:30 p.m.):

in Québec City: 643-5380  
 from outside Québec City (toll-free): 1-800-463-4378



Le Directeur général des élections du Québec

# John Paul II school news



In the Ping Pong Tournament, house league competition at John Paul II High School completed during Winterfest '88, the junior winners are left to right, Kevin Proulx, Trevor Tanguay, Mark Foster, Shawn O'Reilly, Kevin Findlay and David Foster.



The senior winners in the Ping Pong tournament house league competition completed during Winterfest '88, are left to right, Dixie Summers, Brian Rogers, Michel Dubeau, Mike Davis, Todd Lance and Tammy Davis.



## Portage du Fort Council

Minutes of a regular meeting held at the usual place and time on March 2nd under chairmanship of his worship the mayor Gerald Manwell.

Councillors present: Seat #2 Dalton Elliott, #3 Eugène Potvin, #4 Terrance Murdock, #5 Cécile Essiambre, Maurice Essiambre. Fernand Roy Secretary-Treasurer is also present.

Moved by Dalton Elliott seconded by Maurice Essiambre that we adopt the agenda after adding to the varia the following points: 125th birthday minutes; municipal business; use of town hall.

Moved by Terrance Murdock seconded by Eugène Potvin to accept last month's minutes as presented.

Visitors: Mr. Pasqua offers the facilities of his establishment to raise money for the Tourist Booth completion or other.

Bills: Moved by Dalton

Elliott seconded by Terrance Murdock that we pay the bills of the month in the amount of \$7,753.88.

Article 38 priorities: hall, sidewalk-street-fence, monument, recreation park.

Organize a meeting March 23rd at 7:00 p.m. with Fire Department. Contact Fire Chief to inform of the meeting.

Building By-Law: It's agreed that on Wednesday the 9th of March at 7:00 p.m. we organize a session to study the By-Law project. Emergency plan - we agree with the idea presented at the M.R.C. to have regional plan.

Biblio Promotion: Moved by Eugène Potvin seconded by Maurice Essiambre that we agree to give \$100.00 towards Biblio Outaouais promotion scheme, that is the Biblio guarantees to give a minimum of \$200.00 in prizes in our municipality. Vote

3 for motion 2 against Terrance Murdock & Dalton Elliott.

M.R.C. Voting procedures: Moved by Dalton Elliott seconded by Terrance Murdock to keep the voting procedures as they are now, one municipality one vote.

Development scheme: Moved by Dalton Elliott seconded by Terrance Murdock that we discuss and study the possibilities of giving incentives for new development and residence construction in our municipality (Ex. 3 years grant equivalent to municipal taxes, etc.)

Use of Town Hall: Moved by Cécile Essiambre seconded by Dalton Elliott that we accept to lend the hall to the Cadieux Fish and Game Club for their firearm safety course on April 9th 1988.

# Shawville Minor Hockey banquet

Continued from page 7

Bantam House Esso Awards: M.V.P., Troy Young; Most Improved, Brian Bruce; Most Sportsmanlike, Scott Lemay.

Bantam All-Star. President's Award M.V.P., Chris MacIntyre; Top Scorer, Brian Mousseau; Best Defenceman, Garth Yach; Most Improved, Tim Ferrigan.

Esso Awards. M.V.P., Chris MacIntyre; Most Improved, Tim Ferrigan; Most Sportsmanlike, Mark Richardson.

Midget All-Star. President's Award M.V.P., Martin Ouellet; Top Scorer, Jim Young; Best Defenceman, Kelly Hodgins; Most Improved, Dan

Morin. Esso Awards. M.V.P., Martin Ouellet; Most Improved, Dan Morin; Most Sportsmanlike, Keith Cummings.

Ted Hayes Memorial Trophy was presented to the best goalies in competitive hockey Pee Wee Greg Wrinn and John Alexander with 2.64 average.

Benny Allen Memorial Trophy was presented to Paul McCredie for the Bantam House player showing most ability, sportsmanship and team play.

Todd Wrinn Memorial Trophy was presented to Jim Young, top scorer at Midget level.

## Ottawa River LEVELS

Toll-free information

24 Hours a day  
Ottawa-Hull region  
English: 994-7079 French: 994-7078  
Calls outside Ottawa-Hull region  
English: 0+Zenith 44980  
French: 0+Zenith 53810



## LAWN ROLLING



Has the winter frost made your lawn like an obstacle course? If so, now is the time to get it rolled while the top soil is still moist.

Contact Syd, Bruce or Elroy  
819-648-2500

## Drug awareness session at John Paul II

On March 15 the QPF in conjunction with the Principal of John Paul II held a drug awareness session with the entire student body. Denis Lamothe of the QPF explained the aims of drug awareness and introduced Paul Viau of the Hull QPF and his dog Maglé. After a few short words of introduction a demonstration of Maglé's search and find techniques was given. Maglé was able to find a pre-hidden package of drugs within seconds. Mr Viau also explained to the students some of the many uses practical to this type of drug enforcement.

As standard procedure, a thorough search was conducted in the school. Mr Béchamp was proud to announce the John Paul II has a clean sheet.

In the photo, left to right, Alain Gagnon, Gilbert Blanchette, Paul Viau, Maglé, Denis Lamothe, Albert Béchamp, Daniel Feron.

**GEHL** **YARD-MAN**  
COUNT ON US!

You're invited to our **OPEN HOUSE** and **FREE BARBECUE** 11:30 a.m. - 1:30 p.m. **WEDNESDAY, APRIL 27th, 1988**

Special Discounts on All Parts - Cash and Carry  
**HALF PRICE ON OVER 50 USED MACHINES IN STOCK**

Sales Reps. from our Major Suppliers will be on Hand for Questions

**FOR THE LADIES:** at 12:00 noon there will be Floral Arrangement and Craftmaking Demonstrations

**CECIL C. ELLIOTT FARM EQUIPMENT LTD.**  
R.R. # 1, Pembroke, Ontario K8A 6W2  
(613) 735-5372 735-7324

**STEINER** **HESSTON**  
THE PRIME LINE

**VISA BIBLIO '88**

Discover the treasures of your library April 18th to May 29th '88

- Visa - Biblio '88 is a raffle open to all.
- Visa-Biblio '88, is a passport to promote reading and library use.

**Ready to participate**

- Come to your biblio (your municipal library) and ask for your Visa-Biblio '88.
- Every time you visit your biblio, ask the librarian to tear off one of the coupons bearing your name in your Visa-Biblio '88.

**What can you win?**

The pleasure to use services offered by your biblio.  
The chance to win prizes at the June raffles:  
A bicycle per municipality, Pack sacks, Fishing rods, Sleeping bags, ...

A loan? An investment? it's easy...  
Think of your Caisse populaire

Produced by Biblio Outaouais in cooperation with the Ministère des Affaires Culturelles du Québec & Les Caisses Populaires de l'Outaouais rural.

**Conseil régional de la santé et des services sociaux de l'Outaouais**

## NOTICE OF ELECTION

to the boards of directors of the Local Community Service Centers (C.L.S.C.) and the Outaouais Social Service Center (C.S.S.O.)

People who have used the services of the CLSC or CSSO during the past two years are invited to stand for election and / or to vote in the election of user representatives on the boards of directors of these public bodies in the health and social service network.

The date of the meeting for the election of user representatives to the boards of directors of the CLSC and CSSO will take place **Wednesday, May 11th, 1988.**

Candidates may be nominated between **April 1st and April 26th, 1988.**

For additional information contact the Outaouais Regional Health and Social Services Council at:

1040 St. Joseph Blvd.  
Hull, Quebec  
J8Z 1X9  
819-770-7747

or the nearest CLSC:

CLSC Hull	770-6900
CLSC Grande Rivière	684-2251
CLSC le Moulin	663-9214
CLSC des Draveurs	561-2550
CLSC Pontiac	683-3000
CLSC Vallée-de-la-Gatineau	422-3548
CLSC rivière Désert	449-2513
CLSC Vallée-de-la-Lièvre	986-3359
CLSC Petite-Nation	983-7341

or the Outaouais Social Service Center: 771-6631

**FAST Printing Service**

FOR ALL YOUR PRINTING NEEDS

- ENVELOPES
- LETTERHEADS
- TIME CARDS
- INVOICE FORMS
- N.C.R. PRINTED FORMS
- DAILY SALES FORMS
- LEDGER STATEMENTS
- PURCHASE ORDER BOOKS
- RECEIPT BOOKS
- CUSTOM MADE RULED FORMS
- PRINTED INVITATIONS
- BUSINESS CARDS
- PROGRAMS
- SNAP-A-PART FORMS
- PRINTED FINANCIAL STATEMENTS

**Pontiac Printshop Ltd.**  
Shawville Tel.: 647-2204

## Scott & Sons Hardware

150 RAGLAN ST. S. RENFREW, ONTARIO 432-3641

for all your **Houseware Needs**

- COMPLETE LINE OF KITCHEN GADGETS
- PYREX • CORELLE • CORNING
- RUBBERMAID • CLEANING SUPPLIES
- SUPREME ALUMINUM WEAREVER

WHEN YOU THINK HOUSEWARES ... THINK

## Scott & Sons Hardware

SERVING RENFREW AND AREA OVER 70 YEARS

# Profile - Todd Hearty

by Gilles Gervais

The name Todd Hearty was often mentioned this past hockey season. Why?

Because though Todd missed twelve games with the Brasserie du Pont team (that's half a season) in the Pontiac Industrial League, he still managed to be the League's top scorer, with a total of 56 points in only 12 games!

Todd Hearty was born in Rochester, New York on April 10, 1963, the son of Darlene Murray and Jerry Hearty. His family moved to Shawville when Todd was eleven years old, where he started to play hockey for the Shawville Peewees House League the following year.

In his second year of play, Hearty made the Peewee All-Stars, then the next two years he played for the Bantam All-Stars.

At age fifteen he began playing with the Shawville Midget All-Stars while still of Bantam age. With the Midget All-Stars, he was top scorer of the League twice, and was named Most Valuable

Player of the League for two straight years.

In the fall of 1980, Hearty was invited to the training camp of the Kitchener Rangers of the O.H.L. He was also invited to the camps of the Ottawa 67's (O.H.L.) and the Hull Olympiques of the Q.M.J.H., but decided to try his luck with the Regina Pats of the Western Hockey League. There he made the same team that his uncle Bryan Murray once coached.

Hearty played for the Pats for about a month, then decided to join the Pembroke Royals (now the Lumber Kings) of the Central Junior A Hockey League. There he suffered a torn knee ligament and was out of action for four weeks.

When he returned to play, he went with the Renfrew Timberwolves, but did not see action. The Timberwolves traded him to the Arnprior Packers of the Ottawa Valley Junior B division. Hearty liked this organization and became one of their best

players for four years. He meanwhile played summer hockey for the junior division of the Ottawa Valley Selects, a team comprised of some of the best players in the Ottawa Valley who play different tournaments. Most of these players are former Junior hockey players.

In 1984-85, Hearty was named assistant coach of Arnprior Packers, continuing to play in the Industrial League in Shawville. His team made it to the finals, with Todd being top scorer in both regular season and playoffs.

The following year, 1985-86, he played in two different leagues, the Shawville and Quyon league. He was top scorer of the Shawville league and led his team to the cup in the Quyon league.

In 1986-87 he played in three different leagues, plus tournaments: the Shawville league, Quyon league and the Pontiac Industrial league in Fort Coulonge. For the third straight year he won the scoring title in the Shaw-

ville league and led the Brasserie du Pont team to the cup in the Pontiac league. His team also won the cup and made it to the finals in the Quyon league. Todd broke his ankle that year, but had the ankle frozen so he could help out his teammates in the playoffs.

Finally, in the 1987-88 season, Hearty again played in three leagues, on the winning team in the Quyon league where he led his team to the playoff championships, and in the Industrial League where

Brasserie du Pont made it to the League finals. He also played in the Shawville league.

At the banquet on April 16th in Calumet Island, Todd was presented the trophy as the Pontiac Industrial League's top scorer. He also received a big standing ovation from the crowd. Hats off to one of Pontiac County's greatest hockey players, Todd Hearty!

Don't forget the Shawville-Clarendon Volunteer Fire department's ball on Saturday, April 30.



Left to right, Denis Soucie presents the Top Scorer trophy, donated by Soucie Sports, to Todd Hearty of the Brasserie du Pont team of the Pontiac Industrial League. League President Robert Soucie looks on.

## Third round of the Pontiac Tournament

by Gilles Gervais

The third round of the first annual Pontiac Pool Tournament was played on Saturday April 16th at

the Dew Drop Inn hotel at Otter Lake, with sixteen players participating.

## Waltham and Bryson Council minutes

Minutes of a regular meeting held at the usual place and time on March 7th, under chairmanship of his worship the mayor Gerald Dempsey.

Councillors present: #1 Claude Godin, #2 David Rochon, #3 Earl Griève, #5 Paul Ryan. Fernand Roy Secretary-Treasurer is also present.

Moved by Paul Ryan seconded by David Rochon that we adopt the agenda after adding to the various following points: V plow, Town office, tire & rim, roads.

Moved by Claude Godin seconded by David Rochon that we accept last month's minutes as presented.

Visitors: Jean Pelletier explained that the hall septic system needs repair as soon as possible.

Community worker: Moved by Paul Ryan seconded by Claude Godin that we hire Peter Smith on our Welfare grant for under 30.

Bills: Moved by David Rochon seconded by Claude Godin that we pay the bills of the month in the amount of \$13,049.18.

U.P.A. requested our support for weed control laws to be enforced in the M.R.C.

Contact our lawyer to find out our legal position concerning Campbell and McLaren property.

We do not agree with

Thorne suggestion. We are well pleased with our inspector.

Building Inspector Course: Moved by Paul Ryan seconded by Earl Griève to accept to cover the charge for our Building Inspector to follow the National Building Course.

We don't understand the surveyor's request to correct survey of lot-44 Range 2.

We then request his presence at our next council meeting thus April 4th at 7:00 p.m.

V Plow: Moved by David Rochon seconded by Paul Ryan to sell the V Plow for \$300.

Municipal office: We should start planning for a municipal office.

We agree to buy tire & rim from Syd Hodgins for the sum of \$150.

Request drive-away entrance for Keith Lacroix at the M.R.C.

Moved by Paul Ryan seconded by David Rochon that we pay the bills of the month in the amount of \$13,049.18.

U.P.A. requested our support for weed control laws to be enforced in the M.R.C.

Contact our lawyer to find out our legal position concerning Campbell and McLaren property.

We do not agree with

MAIN STREET  
**PIZZERIA**  
AND RESTAURANT  
**647-2593**

NOW SERVING FAST FOODS  
*Hamburgs, Dogs, Fries and Chicken*

DAILY SPECIALS

BUY 2 LARGE PIZZAS  
GET ONE SMALL FREE!

- HOURS -  
Tues. 11 - 10      Fri. 11 - 3 a.m.  
Wed. 11 - 10      Sat. 11 - 3 a.m.  
Thurs. 11 - 10      Sun. 11 - 10

WE DELIVER WEEKENDS  
*"Bring your own wine - We'll serve it"*

**COUNTRY NEIGHBORS!**  
I can view 50 plus FREE T.V. Channels from my Home Satellite Dish! You can also enjoy this variety for  
**ONLY \$2,595 INSTALLED**

Following is a partial list of the unscrambled channels now available.

Financial News Network ABC Prime Ticket Sports Nashville Discovery Channel Country Music TV Praise the Lord WSBK-TV Boston KTLA Los Angeles The Learning Channel Tempo TV Shop Television Network CNN News The Travel Channel Lifetime	You TV Black Entertainment TV Arts and Entertainment University Network CBS Contract Channel Caribbean Super Station Global TV Muchmusic CBC North CBC French CBC Parliament PBS - 4 Channels International TV Network Fox Broadcasting CBS	World Satellite Network The Weather Channel C Span Bravo The Motivational Network Madison Square Garden Sports Vision New England Sports Home Sports Entertainment Prime Ticket Nostalgia Network NASA Armed Forces Radio and many more.
--	---	---

CALL:  
**STUBEK**  
CARP 839-5898      GREELY 821-3815  
Ottawa Valley's Largest and Most Progressive Satellite T.V. Dealer

OTHER SYSTEMS AVAILABLE IN VARIOUS PRICE RANGES  
**6 YEARS OF CONTINUOUS SALES AND SERVICE**

Operating systems at three locations:  
WACKID RADIO      SCHEEL'S SALES & SERVICE      LLOYD HODGINS  
Parkdale Ave., Ottawa      Arnprior      Furniture & TV  
728-1821      623-6001      Shawville  
CB-CG-PA-PM-CP-AG-16-17c      (819) 647-3841

**ANNOUNCING!**  
**TROY-BILT® Tillers are Now Sold Locally!**

In stock & ready to go!

- Troy-Bilt® Tillers are now available!
- FREE Demonstrations!
- Immediate Delivery to your garden!
- Complete Sales & Service!

**FOY'S MARINE LTD.**  
42 Raglan Street, Renfrew  
432-4182

**ANNOUNCING!**  
**TROY-BILT® Tillers are Now Sold Locally!**

In stock & ready to go!

- Troy-Bilt® Tillers are now available!
- FREE Demonstrations!
- Immediate Delivery to your garden!
- Complete Sales & Service!

**FOY'S MARINE LTD.**  
42 Raglan Street, Renfrew  
432-4182

## 15 Students will reach the Summit

Write your own ticket to Toronto

Fifteen young Canadians will win an all-expense paid trip to the Toronto Economic Summit, June 19-21, as officially accredited reporter-observers. The Government of Canada wants to encourage the active participation of Canadian youth in this major international event which will be hosted by Prime Minister Brian Mulroney, and attended by the leaders of the United States of America, United Kingdom, France, Federal Republic of Germany, Italy, Japan, and the European Economic Community.

To enter this competition simply write a short editorial on the topic "A Key Issue for Canada at the Economic Summit." The issue selected should relate to Canada in the world economy or to social and other factors that directly affect our economic performance.

A video and an information kit are being sent to your high school (or CEGEP) and should be there by April 18. Ask your teacher or principal for details, or call 1-800-267-0829 for further information.

**Competition rules:**  
Entries in English or French. Length up to 500 words. Double spaced. Typed or legibly written. Open to full-time high school (including CEGEP in Quebec) students age 19 or under on December 31, 1988. A panel of experts will judge entries for clarity, style, strength of argument and originality. Competition entries must be received in Ottawa by **May 12, 1988**. Entries cannot be returned. Winning entries may be adapted, translated, reproduced, and made public.

**Send entries to:**  
SUMMIT EDITORIAL COMPETITION  
Department of the Secretary of State of Canada  
Ottawa K1A 0M5

Attach this entry form or facsimile to your Summit Editorial.

NAME: \_\_\_\_\_  
ADDRESS: \_\_\_\_\_  
PHONE: \_\_\_\_\_ AGE: \_\_\_\_\_  
SCHOOL NAME: \_\_\_\_\_  
SCHOOL PHONE: \_\_\_\_\_  
I have read the competition rules and accept them.  
Signature of student: \_\_\_\_\_  
Signature of parent or guardian if student is a minor: \_\_\_\_\_  
Pour une copie de cet avis en français, veuillez composer le 1-800-267-0829.

Hon. Lucien Bouchard  
The Secretary of State of Canada  
L'hon. Lucien Bouchard  
Le Secrétaire d'Etat du Canada

Hon. Jean Charest  
Minister of State for Youth  
L'hon. Jean Charest  
Ministre d'Etat à la Jeunesse

Canada

## Home Improvement STARTS HERE

Interior Latex Primer-Sealer <b>\$19.48</b> White (01-190)	Interior Latex Velvet Enamel <b>\$23.48*</b> White (01-509) White Base (01-502) <b>\$23.98*</b>	Interior Latex Semi-Gloss Finish <b>\$23.48*</b> White (01-109) White Base (01-102) <b>\$23.98*</b>	Interior Alkyd Semi-Gloss Paint <b>\$24.48*</b> White (01-309) White Base (01-302) <b>\$24.98*</b>	Interior Latex Flat Finish <b>\$19.98</b> White (01-009)
--	---	---	--	--

...with the Crown Diamond Interior Sale!

**Morley Hodgins Inc.**  
Shawville, 647-2727 or 647-5777



Ligue de hockey Industrielle du Pontiac. L'équipe Championne en saison régulière et en série éliminatoire est Pontiac Tire. Arrière de gauche à droite: Dave Van Hoof, Luc Vaillancourt, Garry Pearson, Denis Vaillancourt, Garneth Bélair, Léonard Godin, l'instructeur Ken Soucie, Denis Soucie, le gardien de but Pierre Laporte. Avant de gauche à droite, Guy Soucie; Serge Dumouchel; Rickey Paré; Claude Soucie; le capitaine Burt Dufour; le vice-président Robert Soucie; Denise Bélair a présenté le trophée à l'équipe Pontiac Tire; et Ronald Soucie, Propriétaire.



Banquet de la Ligue de hockey Industrielle du Pontiac. Les gagnants des trophées individuels sont: Arrière de gauche à droite, Ken Soucie, Instructeur de l'année; Denis Soucie, meilleur compteur des séries éliminatoires; Ronald Soucie, propriétaire de Pontiac Tire; Dave Van Hoof, recrue de l'année; Burt Dufour, joueur le plus utile en saison régulière; Todd Hearty meilleur compteur en saison régulière; Guy Soucie, joueur le plus utile en séries; Lucie Bertrand, accepta le trophée pour Donald Romain, meilleur gardien de but en saison régulière, Blake Barr meilleur défenseur. Avant de gauche à droite, Pierre Laporte, meilleur gardien en séries éliminatoires; Garneth Bélair le plus gentil-homme; Joe Pieschkie joueur le plus amélioré; Jacques Piché et Serge Dumouchel les joueurs les plus défensifs, Serge Dumouchel a aussi remporté le trophée pour appréciation et habilité.

# Banquet Ligue Industrielle

par Gilles Gervais

La Ligue de hockey Industrielle du Pontiac a tenu son banquet annuel samedi soir le 16 avril au Bouleau Blanc à L'Île du Grand Calumet. Le maître de cérémonie pour cette occasion était Jean-Pierre Pigeon.

Todd Hearty de la Brasserie du Pont a reçu le trophée Soucie Sports présenté par Denis Soucie pour le meilleur comp-

teur. Le trophée Mickey Bélanger présenté par le Vice-Président de la Ligue, Robert Soucie, pour meilleur défenseur fut remporté par Blake Barr de l'équipe Brasserie du Pont. Le trophée Ronald Aubrey présenté par le time-keeper, Dean Aubry, pour le joueur le plus utile fut gagné par Burt Dufour de Pontiac Tire. Le trophée Diane Pizza

présenté par Robert Soucie, pour le joueur le plus amélioré Joe Pieschkie des Voyageurs de L'Île du Grand Calumet.

Le trophée Radio Pontiac présenté par Gilles Gervais pour appréciation et habilité est allé à Serge Dumouchel de Pontiac Tire.

Deux personnes ont gagné le trophée Conrad Body Shop, présenté par Robert Soucie, pour le joueur le plus défensif, Serge Dumouchel de Pontiac Tire et Jacques Piché de L'Île du Grand Calumet.

Le trophée Loyola Gervais de Sealtest-Ault, présenté par Gilles Gervais, pour la recrue de l'année, Dave Van Hoof de Pontiac Tire. Le trophée Amyotte Building Supply présenté par Robert Soucie pour le meilleur gardien de but en saison régulière Donald Romain de la Brasserie du Pont. Le trophée Marcel Çabale, présenté par Marcel Çabale, pour le meilleur compteur en série éliminatoire, Denis Soucie de Pontiac Tire.

Le trophée Banque de Nouvelle Ecosse, présenté par Marie L. Graveline, pour le joueur le plus utile en séries éliminatoires, Guy Soucie, de Pontiac Tire. Le trophée Pontiac Tire présenté par Ronald

Soucie, pour le meilleur gardien en série éliminatoire, Pierre Laporte de Pontiac Tire.

Le trophée Coulange Supply pour le plus gentil homme, Garneth Bélair de Pontiac Tire. Le trophée Hotel Pearson pour les champions en saison régulière l'équipe Pontiac Tire. Le trophée des grand champions en séries éliminatoires est allé à l'équipe Pontiac Tire. De-

nis Soucie a fait une présentation spéciale au Vice-Président et trésorier Robert Soucie pour son travail.

Aussi, Claude Piché a fait une présentation spéciale au secrétaire Denis Soucie, pour son dévouement envers la ligue.

Après les présentations, une foule d'environ 150 personnes s'est divertie au son d'une disco mobile.

**FORT-COULONGE EMERGENCY NUMBERS**  
 FIRE .....819-683-3111  
 VALIERE AMBULANCE .....819-683-3333  
 HOSPITAL .....819-647-2211  
 POLICE .....819-648-2141

## Banquet Hockey Mineur

Le banquet annuel de l'Association du hockey mineur de Fort-Coulonge a eu lieu dimanche soir le 17 avril au Centre récréatif de Fort-Coulonge avec Carl Dubé dans le rôle de maître de cérémonie.

Dans la catégorie Novice C pour le club des Whalers le joueur le plus utile, Mathieu Lavigne. Le joueur qui s'est le plus amélioré, Marc Patry. Le joueur le plus sportif, Julian Ringrose. Les joueurs que se sont distingués dans le club des Drapeaux. Le joueur le plus utile, Dean Nadeau. Le joueur qui s'est le plus amélioré, Sylvain Dubé. Le joueur le plus sportif, Jean-Sébastien L'heureux. Mathieu Lavigne a été nommé meilleur compteur de l'année 1987-88 avec un total de 43 buts, 15 passes pour un total de 58 points. Dean Nadeau est le joueur qui a marqué le plus de buts dans un

tournoi. Il a marqué 13 buts.

Les cinq meilleurs compteurs des Whalers sont, Mathieu Lavigne, 43 buts, 15 passes, pour un total de 58 points. Guy Boisvert, 14 buts, 13 passes, pour un total de 27 points. Marc Patry, 14 buts, 10 passes, pour un total de 24 points. Rickey Béland 12 buts, 8 passes, pour un total de 20 points. Robbie Dionne 4 buts, 3 passes, pour un total de 7 points.

Les cinq meilleurs compteurs des Drapeaux sont Dean Nadeau 35 buts, 9 passes, pour un total de 44 points. Sylvain Dubé 20 buts, 17 passes, pour un total de 37 points. Shawn Mousseau 4 buts, 10 passes, pour un total de 14 points. Mark Dunn 1 but, 9 passes, pour un total de 10 points. Philippe Ouellette 2 buts, 2 passes, pour un total de 4 points.

**Waltham** ..... Eileen Labelle 689-2314

In reporting about Donald Perry's retirement from the army party, the time of service should have been over thirty years instead of twenty. Sorry for the error.

Get well wishes to Mrs Rolland Desjardins who is a patient in Pembroke Hospital.

Laurier Lamarche returned home on Saturday after spending nearly two weeks with his son-in-law

and daughter, Mr and Mrs Albert Cormier in North Bay.

Heather Gagnon of Ottawa visited with her sister and brother-in-law and family, Mr and Mrs Roger Perry while spending the weekend with her parents in Chapeau.

### avis de demande d'un permis d'alcool

Régie des permis d'alcool du Québec

Toute personne, société ou groupement visé dans l'art. 60 du Code de procédure civile peut, par écrit motivé, assentiment et transmis à la Régie, s'opposer à une demande de permis ci-après énumérée, dans les 15 jours de la présente publication, ou s'il y a du opposition, intervenir en faveur dans les 30 jours de cette publication.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée du certificat attestant de son envoi au requérant ou à son procureur, par poste recommandée, et être adressée à: La Régie des permis d'alcool du Québec, 1 rue Notre-Dame est, suite 8, 200, Montréal, Québec, H2Y 1B6.

Nom et adresse	Nature de la demande	Endroit d'exploitation
CONNELLY, Edgar James Epiorle Château Enr. P.O. Box 39 Shawville	1 Epiorle	Chemin Street Portage du Fort
ALEXANDER GRAHAM HENDERSON VALERIE WINFRED HENDERSON Epiorle Henderson Cuthbertson Ave, Norway Bay Bristol	Epiorle	Cuthbertson Ave Norway Bay Bristol

Le président et directeur général Ghislain K.-Lafamme, avocat

**Québec**

### appel d'offres

Gouvernement du Québec

#### TRANSPORT QUEBEC

Projet: 778-0116-8 Terrassement et structure de la chaussée, sur deux sections du chemin Durran dans la municipalité du canton de l'Île du Grand Calumet, M.R.C. Pontiac, circonscription électorale de Pontiac. Longueur de 0,922 km.

Sont admis à soumissionner les entrepreneurs qui ont leur principale place d'affaires au Québec, qui possèdent la licence de la Régie des Entreprises de Construction du Québec dans la ou les catégories pertinentes lorsque requise, et qui auront révisé les plans et devis à leur nom.

Un versement de 10,00\$ non remboursable, soit en argent comptant, soit un chèque ou mandat-poste à l'ordre du ministre des Finances est requis pour l'obtention des plans et devis du projet.

Garantie de soumission exigée: cautionnement de devis 12 000,00\$ ou chèque visé: 6 000,00\$.

Les endroits où l'on peut examiner ou obtenir les documents et les renseignements nécessaires à la préparation de la soumission sont:

Service des Contrats  
Ministère des Transports  
700 est. Crémazie  
(20e), Québec, G1R 4Y9  
Téléphone: (418) 644-8848

ou

Service des Contrats  
Ministère des Transports  
255 est. Crémazie  
(1er), Montréal, H2M 1L5  
Téléphone: (514) 873-6061

La réception et l'ouverture des soumissions est faite à: 255 est. Crémazie, (1er), Montréal, H2M 1L5. Clôture de la réception des soumissions à: 15:00 heures, le mercredi 4 mai 1988.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni toute autre soumission.

Le sous-ministre  
Pierre Michaud, ing.

**Québec**

## St John's School Campbell's Bay I Love To Read week

St John's School in Campbell's Bay is promoting an I Love To Read Week from April 25th to 29th.

This event will be marked by several activities to encourage reading for enjoyment.

In conjunction with the theme, the teachers are

planning to hold a Book Fair which will give the children and young people of the area an opportunity to see and purchase several books.

This Book Fair will offer a wide variety of inexpensive and interesting books.

It will be open during school hours to accommo-

date the students of St John's School and also those students of other schools in the surrounding area.

All persons interested in coming to view and purchase the books may do so on Thursday, April 28th, during the hours of 3:30 - 5:00 and 7:00 to 8:30.

The War Amputations of Canada presents:



Champ Chris Koch with War Amps Chief Executive Officer Cliff Chadderton and Karl Hiltzinger, double-leg amputee and well-known as the "altec-suited" skier in our T.V. messages.

### THE NAKISKA KIDS

In a new film called The Nakiska Kids, 17 members of The War Amps Child Amputee Program challenge the slopes of Nakiska - site for the alpine events at the 1988 Winter Olympics.

Chris, born missing his arms and legs, has always wanted to ski like Karl. At Nakiska, his dream comes true, thanks to your support of the CHAMP Program.

The Nakiska Kids is available on loan, free of charge, by contacting the address below:

The War Amputations of Canada, National Headquarters, 2827 Riverside Drive, Ottawa, Ontario K1V 9G4. The War Amputations of Canada is a registered charitable organization that operates its programs for amputees on a non-profit basis. The War Amputations of Canada does not receive government funding. Should you wish for further information, please do not hesitate to contact us. Telephone: (416) 482-0800; fax: (416) 482-0800; or write to: 2827 Riverside Drive, Ottawa, Ontario K1V 9G4. Charitable Registration Number: 928821 00 10.

### Partez à la découverte des richesses de votre Biblio du 18 avril au 19 mai '88

- Visa-Biblio '88 est un concours de participation ouvert à tous les groupes d'âges.
- Visa-Biblio '88, c'est pour vous faire connaître un peu plus les services que vous offre votre biblio (bibliothèque municipale).

#### Pour Participer

- Rendez-vous à votre biblio et demandez votre Visa-Biblio '88.
- À chacune de vos visites, présentez votre Visa-Biblio '88. La responsable en détachera un des coupons participation portant votre nom.

#### Vous y gagnerez:

- Le plaisir de profiter des nombreux services que vous offre votre biblio.
- L'occasion de participer au tirage de nombreux prix: Une bicyclette dans chaque municipalité participante, Des sacs à dos, Des Cannes à Pêche, Des sacs de couchage...

Un emprunt? Un investissement?

Le choix est facile...



Ma Caisse populaire

Organisé par: Biblio Outaouais (B.C.P.O. Inc.) en collaboration avec le Ministère des Affaires Culturelles du Québec et Les Caisses Populaires de l'Outaouais rural.

## 15 jeunes montent au Sommet Journaliste pendant trois jours à Toronto? Pourquoi pas!

Quinze jeunes Canadiens se méritent un voyage gratuit au Sommet économique de Toronto auquel ils assisteront à titre de reporter-observateur, du 19 au 21 juin.

Le gouvernement du Canada encourage ainsi la participation de la jeunesse du pays

à cet important événement d'envergure internationale, dont l'hôte sera le Premier ministre, M. Brian Mulroney, et auquel participeront les dirigeants des États-Unis d'Amérique, du Royaume-Uni, de la France, de la République fédérale d'Allemagne, de l'Italie et du

Japon, ainsi que ceux de la Communauté économique européenne.

Pour participer au concours, il suffit de rédiger un court éditorial sur «Un sujet d'importance pour le Canada au Sommet économique». Le sujet doit se rapporter au rôle du Canada dans l'économie mondiale ou aux facteurs sociaux ou autres qui influencent directement notre économie.

Votre école (ou cégep) recevra d'ici le 18 avril un cahier d'information et une bande vidéo sur le Sommet. Renseignez-vous auprès de votre professeur ou de votre directeur, ou encore composez le 1-800-267-0829.

- Les règlements.**
- Rédiger l'éditorial d'au plus 500 mots, en français ou en anglais.
  - Dactylographier le texte à double interligne ou l'écrire lisiblement.
  - Être étudiant ou étudiante à temps plein au niveau secondaire (ou dans un cégep du Québec) et avoir 19 ans ou moins au 31 décembre 1988.
  - Critère: clarté; style; force de l'argumentation; originalité.
  - Date limite: Les editoriaux doivent parvenir à Ottawa au plus tard le 12 mai 1988.
  - Les textes ne seront pas retournés. Les textes gagnants pourront être adaptés, traduits, reproduits ou publiés.
- Un jury de spécialistes examinera les textes.

Envoyer les textes à l'adresse suivante: Concours de rédaction du Sommet Secrétariat d'État du Canada Ottawa K1A 0M5

Joindre le formulaire suivant, ou une copie, à votre éditorial.

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

code postal: \_\_\_\_\_

Téléphone: \_\_\_\_\_ Âge: \_\_\_\_\_

Nom de l'école (ou du cégep): \_\_\_\_\_

No de téléphone de l'école (ou du cégep): \_\_\_\_\_

J'ai lu les règlements du concours et les accepte

Signature de l'étudiant(e): \_\_\_\_\_

Signature du parent ou tuteur pour les personnes mineures: \_\_\_\_\_

To obtain an English copy of this notice, please call 1-800-267-0829.

L'hon. Lucien Bouchard  
Le Secrétaire d'État du Canada  
Hon. Lucien Bouchard  
The Secretary of State of Canada

L'hon. Jean Charest  
Ministre d'État à la Jeunesse  
Hon. Jean Charest  
Minister of State for Youth

Canada

# CHIP Radiothon tops \$10,000

by Denise Belec  
 CHIP-FM's annual Radiothon raised more than \$10,000 last weekend. By 6 pm Sunday night, the time of the official closure of the radiothon, \$9889 had been raised. A few minutes after the announcement, Les Industries Fortin of Fort Coulonge called in to pledge the missing \$111.

Another remarkable donation came from the Fort Coulonge Carnival Committee. The committee pledged \$500 on condition that Bill Laforest cut off his mustache. The mustache came off, making CHIP radio's coffer \$500 richer.

Pledges kept coming in after the end of the Radiothon. As well collection boxes had been placed in businesses all over the County. Those donations have yet to be added to the grand total. Rosalie Boucher, the director of CHIP radio, estimates the grand total could very well reach \$11,000.

Radiothon president Ken Amyotte, and the

president of CHIP's Board of Directors Jerry Bérubé, and, Rosalie Boucher, said they were very happy with the results. They were grateful to everyone who participated to make this Radiothon a success, the donors and especially the volunteers.

This success also meant a lot to Rosalie. Mrs Boucher is expecting a child in June and she will be leaving the station in three weeks.

"This is like a gift you have given to me" declared Rosalie on the air after the Radiothon. "My wish came true. For the first time in five years we heard from every town in the County."

Many prizes were drawn on the air. Most were gift certificates donated by area businesses.

Hazel Logan of Renfrew won the big prize, a stereo donated by Matériaux de Construction Amyotte of Mansfield. Coulonge Fleuriste won 10 minutes of free publicity courtesy of CHIP radio.



Jocelyne Bérubé and Micheline Dufour are only two of the many volunteers who helped with CHIP-FM's Radiothon last weekend.



Philippe Romain et Bruce Nadeau, âgés de 4 ans, s'amuse à la garderie Les Bouts de Choux. Derrière eux, les deux responsables de la garderie, Johanne Robert et Pauline Fortin.



Jerry Bérubé (left), president of Pontiac Radio's Board of Directors, Ken Amyotte (centre), Radiothon president and Rosalie Boucher, station manager, enjoy a quiet discussion after Sunday's success.

## Garderie à Fort-Coulonge

Un groupe de la région étudie présentement la possibilité d'ouvrir un réseau de garderie dans le Pontiac.

Le tout a commencé avec l'ouverture de la garderie Les Bouts de choux à l'école Fatima à Fort-Coulonge.

Cette garderie accepte les enfants âgés de plus de deux ans. Elle a ouvert ses portes au mois de janvier grâce à un projet Jeunes Volontaires. Elle est ouverte le lundi, le mardi et le mercredi de 8h30 à 16h30.

Le CLSC Pontiac a aidé à une partie de la forma-

tion des deux jeunes femmes qui s'occupent de cette garderie, Pauline Fortin et Johanne Robert.

Le but premier de cette garderie est d'offrir un service aux parents qui assistent au cours des adultes le jour.

Depuis quelque temps, la garderie accepte tout les enfants âgés de plus de deux ans. Le coût est de .50¢ l'heure. Ce prix minime est possible grâce au projet Jeunes Volontaire qui défrays les coûts d'opération ainsi que les salaires.

Pauline et Johanne en-

couragent ceux et celles qui aimeraient se joindre à elles. De cette façon, la

par Denise Belec

garderie pourrait ouvrir ses portes cinq jours semaines.



### AVIS PUBLIC

Soumissions - Assurance-Gruppe  
 M.R.C. de Pontiac

Des soumissions seront reçues par le soussigné jusqu'à 16 h le 22 avril 1988 pour un programme d'assurance-groupe touchant les employés de la M.R.C. Les devis sont disponibles au Chef-lieu.

Le Secrétaire-trésorier, Jacques Ledoux  
 Le 15 avril 1988

### PUBLIC NOTICE

Request for Bids - Group Insurance  
 MRC Pontiac

Bids will be received by the undersigned until 4 p.m. on April 22, 1988 for a group insurance program for the employees of the MRC. Specifications are available at the MRC office.

The Secretary-Treasurer, Jacques Ledoux  
 April 15, 1988

La Municipalité Régionale de Comté de Pontiac  
 B.P. 460, Campbell's Bay, Québec, J0X 1K0, 648-5689

## Extended French

Continued from page 1 who are as cited as the city children. They seem to have lost touch with the land. We don't see much difference with the children," said Mr. Swan.

There is an elementary program at the Wakefield Outdoor Centre, a secondary program at Kalala, a Grade 6 spring camp, and a Sugar Bush program.

has been on leave to work with the Ministry of Education as the liaison with the English population of this region, has resigned from the Regional Board. He will remain with the Ministry of Education in his present post.

Alice Gaukrogers, Regional Board psychologist, has also resigned after many years of service.

### Miscellaneous

School reports for Pontiac Protestant High School will be out the week of April 19. The elementary school reports will be out April 27.

Joy Cutler and Mark Stevens will be representing PPHS at the regional public speaking contest.

There will be an open house at McDowell School on April 20. There will also be a book fair in conjunction with the open house.

Mrs. Barbara Horner has been hired to replace Neil McGuire for the remainder of the school year.

Two resignations at the regional level have been tendered. Michael Cooper, an outdoor consultant who

### SERVICE DE CONSULTATION JEUNES ENTREPRENEURS DU PONTIAC

- Partir en affaire? Vous avez une bonne idée? Vous avez besoin d'aide?
  - Nous pouvons vous aider!
- Pour vous prévaloir de nos services, vous devez:
- avoir entre 18 et 30 ans
  - et avoir un projet d'entreprise ou avoir une entreprise de marrée depuis moins de deux ans.

- 648-5645 -

### CONSULTANT SERVICE PONTIAC YOUNG ENTREPRENEURS

- Starting a business? Have you a good idea? Do you need help?
  - We can help you!
- To take advantage of our services, you must:
- be between 18 and 30 years old.
  - and be planning a new business or have one that is less than two years old.

- 648-5645 -

### CENTRE D'ACCUEIL PONTIAC APPEL D'OFFRES

#### POUR TONDRE LE GAZON 1988

Soumissions scellées, taux horaire seulement, identifiées "SOUMISSIONS" seront reçues jusqu'à 2h00 p.m. 28 avril 1988. Une description de l'équipement à être utilisé, le taux horaire est requis.

La plus basse ou toute autre soumission ne sera pas nécessairement acceptée.

S.V.P. adresser les soumissions à:

J.A. Larose  
 Centre d'Accueil Pontiac  
 Shawville, Québec  
 J0X 2Y0

### MANOIR ST-JOSEPH APPEL D'OFFRES

#### POUR TONDRE LE GAZON 1988

Soumissions scellées, taux horaire seulement, identifiées "SOUMISSIONS" seront reçues jusqu'à 2h00 p.m. 28 avril 1988. Une description de l'équipement à être utilisé, le taux horaire est requis.

La plus basse ou toute autre soumission ne sera pas nécessairement acceptée.

S.V.P. adresser les soumissions à:

J.A. Larose  
 Manoir St-Joseph  
 Campbell's Bay, Québec  
 J0X 1K0

### 1988 PONTIAC FOREST PRODUCTS PRODUCERS BOARD ANNUAL MEETING

Notice to every wood producer

Ladies and Gentlemen:  
 You are cordially invited to attend the Annual Meeting of the Pontiac Forest Products Producers Board at:  
 Anglican Church Hall, Main St., Shawville, Québec  
 Wednesday, April 27 from 7:00 p.m.  
 Lunch served afterwards

#### NOTICE:

Notice is by the present given to the Pontiac County Wood Producers that the general Annual Meeting of the Pontiac Forest Products Producers Board will be held on the 27th of April 1988 from 7:00 p.m. at the Anglican Church Hall, Shawville, Québec.

The 1987 report of activities and the financial report. The election of Directors for 1988.

Hoping that you will attend this important meeting.

Yours truly,  
 Pontiac Forest Products Producers Board  
 John Telford, President

### NOUVELLES INSTALLATIONS Directeur de projet Futur directeur d'usine

#### FABRICATION PAR PROCÉDÉ CONTINU

Pyrok North America Inc., filiale d'un des plus importants groupes manufacturiers de Grande-Bretagne, construit son usine à Pontiac, dans la région de Hull/Ottawa. Après avoir conquis la faveur des Européens grâce à une technologie éprouvée et à un produit d'avant-garde, l'entreprise se prépare à une rapide croissance en Amérique du Nord.

Vous êtes ingénieur en mécanique ou en électricité et vous possédez de 10 à 15 années d'expérience de la maintenance et des opérations au sein d'une entreprise de fabrication par procédé continu. Vous avez ainsi acquis la compétence nécessaire afin de superviser la construction de cette nouvelle usine. Vous établirez le lien entre les conseillers et les contracteurs généraux, veillerez à ce que les installations soient opérationnelles à la date prévue et à l'intérieur des limites budgétaires. Vous pourriez ensuite prendre la direction de l'usine et de ses 65 employés.

Vous devez être membre en règle de l'O.I.Q. Le bilinguisme est essentiel. Votre traitement sera des plus intéressants et inclura une voiture de compagnie.

Si cette opportunité vous intéresse, vous êtes prié de faire parvenir votre curriculum vitae, rédigé en langue anglaise, à:

Mr. S.I. Simon P. Ing.  
 Président & CEO  
 Pyrok North America Inc.  
 1867, rue Yonge  
 Bureau 600  
 Toronto, Ontario, M4S 1Y5

### 1988 L'OFFICE DES PRODUCTEURS DE BOIS DE PONTIAC CONVOCATION

À tous les producteurs

#### Madames et Messieurs:

Vous êtes par la présente invités à assister à l'Assemblée générale des Producteurs de bois de Pontiac, cette assemblée se tiendra à:

Anglican Church Hall, rue Principal, Shawville, Québec

Mercredi le 27 avril - de 7:00 p.m.

Goûter sera servi après

#### AVIS:

Avis est par la présente donné aux producteurs de bois du Comté de Pontiac que l'Assemblée générale annuelle de l'Office des producteurs de bois du Comté de Pontiac se tiendra - le 27 avril 1988, à Shawville à la salle Anglican Church Hall à compter de 7:00 p.m.

Le rapport 1987 des activités et le rapport financier. L'élection des administrateurs pour 1988.

Espérant que vous assisterez à cette assemblée importante, nous sommes.

Bien à vous,  
 L'Office des producteurs de bois du Comté de Pontiac  
 John Telford, Président



At the Pontiac-Gatineau W I rally on April 13th in Bristol, three distinguished visitors were present. They were, left to right, Provincial W I President Lucy French from Lachine, Provincial Second Vice-President Elsie Prevost from Val Cartier, and Provincial Past President and Vice-President of the Federated Women's Institutes of Canada Gwen Parker, from Rock Forest (Lennoxville).

## Women's Institute Rally

The area Women's Institute Rally for Gatineau and Pontiac Counties was held at St. Andrew's United Church, Bristol, on April 13.

These rallies are planned by the Provincial executive and are held in alternating counties of Quebec where there are institute branches.

The Provincial President, Mrs. Lucy French, Vice President, Mrs. Elsie Prevost and Past President, Mrs. Gwen Parker were in attendance.

Mrs. Lucy French presided for the *Mary Stewart Collect* and the singing of *O Canada*. Mrs. Margaret Young, County of Pontiac President, welcomed the forty ladies who answered the roll call.

Three discussion groups were arranged.

Constitution and Structure of the Q.W.I. was led by Mrs. Gwen Parker, as-

sisted by Mrs. Ina Kilgour.

The structure of the Institute from membership in the branch, to County, to Provincial, to Federated Women's Institutes of Canada, to Associated Country Women of the World was reviewed, with emphasis put on the fact that the institute is only as good as its members.

The Constitution By-laws were studied with recommendations to be amended.

They plan to encourage their 4H Homemakers to take part with them.

Agriculture Awareness was led by Mrs. Evelyn Duff. The topics discussed were: school fairs to be included in our county fairs; Farm Women's survival; Farm safety-safety on machinery, spraying and safety for help; Agriculture-difficulty in getting farm help

and financing. Mrs. Prevost showed the benefit of a Safety Reflector which will be sold by the institutes.

Child Abuse Awareness was led by Mrs. Elsie Prevost. It was drawn to their attention that their foremost duty was to be aware of these problems and to report them to the proper authorities, through certain phone numbers.

Reports of these discussion groups were brought to the assembly. Each was followed by a question period.

Grace was sung and a delicious buffet lunch was enjoyed by all, each branch contributing to the meal.

The afternoon session was a "microwave demonstration" given by Mrs. Norma Graham. Norma made several

enjoyable treats which were sampled, and she supplied the recipes.

The rally closed by the singing of *God Save the Queen*.

Motion by Benson Moffatt.

A review of 1987 activities was read by Bill Smiley.

Rates for 1988 - Art MacIntyre informed members that they don't foresee any changes in rates.

Motion was made by Thorburn Caldwell and Norval Horner to approve rates.

A review of 1987 activities was read by Bill Smiley.

Motion by Benson Moffatt.

A review of 1987 activities was read by Bill Smiley.

Motion by Benson Moffatt.

## St Mary's CWL

The Catholic Women's League of St Mary's in Quyon assembled on Tuesday evening, April 12th. Mass was offered for the president's father, Michael Morrow.

Offertory carriers were Juliette Trudeau and Doris Labelle. The reading was by Noella Couglin.

Sixteen members answered the roll call. Father Cain opened the meeting with prayers. The minutes were read by Manica Alberts.

An invitation was received and read for a golden jubilee celebration of Jules and Colombe For-

tin on May 15.

An appreciation card was received from Beulah Marrow. Thank you cards were received for the religious awards from the various school principals, Jean Lebrun and Michael Donalan. Received from St Mary's League an invitation to a Diocese convention in Mattawa on the last of May. The guest speaker will be Jacqueline Herman.

Convenors' reports followed. Eleanor Foran, Spiritual, requested prayers for young families in crisis and their acceptance. Margaret Dove, Community Life, reported on the trip to the Home and entertained the patients with music. Their next visit will be on April 26. The car leaves Quyon at 6:30. Ada Daley, Public Relations, publicized March meeting in The Equity. Helena Beattie, Education, attended the lecture at D'Arcy McGee and young people were advised on the alternatives to abortion. Noella, Organization, reported a wedding to be catered in September. Betty Vernon, Christian Family Life, received a receipt from Mr Labelle, Principal, for Religious Awards in Grande

Rivière School in Aylmer.

Get well cards will be sent to Tommie Gibbons, Rev T O'Connor, Geraldine Doherty and a sympathy card to Mrs Cushing on the death of her husband and also one to the Armitage and Stanton families.

A motion was made to raise the membership fees to \$6.50 which will be due in May.

CWL annual banquet will take place on May 17 at the Lions Club Building. Mass will be at 6 pm and dinner at 7 pm.

Monique Alberts resigned as secretary due to ill health. She will be moving to Northern Ontario. She was presented with a gift and she expressed her gratitude. She said that she will miss the group.

Father Cain expressed thanks for the donation

and help at Easter time. He reminded members that First Communion will take place on May 1st in St Mary's re 25 children and first confession on April 30 for 25 children. Gifts were purchased by CWL League and CWL members will present them to the children and look after the food on both occasions. Church cleaning is to take place after this event.

President Donna Provost thanked convenors for their reports given and the thoughtful cards and wishes sent to her over the time of her father's death.

Bishop Windle leaves for Rome. Prayers were requested by Father for his safe trip.

The meeting was adjourned by A Daley.

Patsy Trudeau and Margaret Dove had a very lovely lunch. All socialized over their cup of tea.

## 43rd Annual Meeting Mutual General Insurance

The 43rd annual meeting of the Mutual General Insurance Association of Shawville was held on March 30, at 8:00 p.m. at the Anglican Church Hall, Shawville, with 41 members present.

The President, Bill Smiley welcomed everyone to the meeting.

Minutes of March 11, 1987, were read and adopted on a motion by Gordon Angus and Norval Horner.

The Financial Statement was presented to the members and explained by Art MacIntyre. Motion to accept Financial Statement was made by Boyd Brownlee and Leo Burgess.

Highlights for 1987 were read by Eric Smith.

Rates for 1988 - Art MacIntyre informed members that they don't foresee any changes in rates.

Motion was made by Thorburn Caldwell and Norval Horner to approve rates.

A review of 1987 activities was read by Bill Smiley.

Motion by Benson Moffatt.

A review of 1987 activities was read by Bill Smiley.

Motion by Benson Moffatt.

## Chichester Council minutes

The regular meeting of the Township of Chichester held on Monday, March 7th at 8:00 p.m. at the Chichester firehall.

Present were His Worship Mayor Earl Lepine and councillors Basil Hearty, Thomas Marcotte, Melvin Gagnon, Peter Smith, Robert Picard and Lorn Nephin.

Moved by councillors Gagnon and Smith that the minutes of the previous meeting be adopted and signed.

Mr. Eldon Jennings, Mayor for Sheenboro, is present concerning the possibility of introducing a mutual by-law on burning.

Moved by councillors Picard and Nephin that a by-law on burning will be introduced at a future meeting.

Moved by councillors Marcotte and Gagnon that this Corporation supports the town of Beaconsfield in its efforts to remain a bilingual municipality.

Letter from the Ministry of the Environment concerning the dump is read. Secretary-treasurer to arrange a meeting with the "Chef de service".

Other correspondence is read.

Moved by councillors Picard and Gagnon to write to the Ministry of Transport concerning the water that is lying on the road at the Chapeau swamp and also concerning the rocks that are falling on the road at the same area.

Moved by councillors Picard and Marcotte to write Jim Turner concerning his errant dog advising that we have had complaints and asking him to keep it tied.

Moved by councillors Picard and Gagnon that the bills in the amount of \$1794.64 be paid.

Discussion re school in Nichabau. Secretary to

find out possibilities of acquiring and the condition of resale.

Moved by councillors Gagnon and Smith that the meeting be adjourned.

Moved by councillors Gagnon and Smith that the minutes of the previous meeting be adopted and signed.

Mr. Eldon Jennings, Mayor for Sheenboro, is present concerning the possibility of introducing a mutual by-law on burning.

Moved by councillors Picard and Nephin that a by-law on burning will be introduced at a future meeting.

Moved by councillors Marcotte and Gagnon that this Corporation supports the town of Beaconsfield in its efforts to remain a bilingual municipality.

Letter from the Ministry of the Environment concerning the dump is read. Secretary-treasurer to arrange a meeting with the "Chef de service".

Other correspondence is read.

Moved by councillors Picard and Gagnon to write to the Ministry of Transport concerning the water that is lying on the road at the Chapeau swamp and also concerning the rocks that are falling on the road at the same area.

Moved by councillors Picard and Marcotte to write Jim Turner concerning his errant dog advising that we have had complaints and asking him to keep it tied.

Moved by councillors Picard and Gagnon that the bills in the amount of \$1794.64 be paid.

Discussion re school in Nichabau. Secretary to

**Ultramar Canada Inc.**  
Heating Sales and Services  
**24-HR HEATING OIL SERVICE**

- Home Heating Oil
- Farm Fuels
- Lubricants
- Automatic Delivery
- Equipment Sales

- Equal Payment Plans
- Service Plans
- Efficiency Test

QUYON: 458-2451 Toll Free: 1-800-567-1201

## Soil-shattering action up to 7 inches deep!

**Case International 4500 Vibra Shank Field Cultivator**

Exclusive spring-loaded shanks work from three to seven inches into the soil, vibrate to rip out weeds, pulverize soil, mulch and prepare seedbeds in previously worked fields. Three-rank frame design offers plenty of clearance for excellent trash flow in minimum-tilled fields. Three-year warranty against shank breakage.

- Mounted, trailing and trailing wing models from 8'6" to 21'6"
- Wings raise/lower hydraulically.
- Ground-working tools of all types and sizes: Shovels, chisels, pencil and twisted points.
- 2 or 3-bar mulcher attachment leaves fields level, breaks up clods.

Come in and pick the size you need.

**JOHN A. BURNETT LTD.**  
SALES AND SERVICE  
— TWO LOCATIONS —

RENFREW 479 O'Brien Road 432-4133 or 432-5612

PEMBROKE on Highway 17 E., R.R. # 1 735-6041

**case**

## MONUMENTS

CHOOSE YOUR MEMORIAL HERE FROM OUR LARGE DISPLAY

See us for personal service by owners with experience to help you choose. Engraving done here at our shop where your may see your monument being lettered to your satisfaction. Perpetual Warranty from Sealmark Rock of Ages. The Only Authorized Dealer in This Area. OPEN 6 DAYS A WEEK, EVENINGS BY APPOINTMENT.

**GEO. H. FROATS & SONS LTD.**  
121 Argyle St. S., Renfrew, Ont.  
PHONE (613) 432-4224

**MacGREGOR CONCRETE PRODUCTS LIMITED**  
**CONCRETE MOBILE**

Concrete Metered at Site  
ANY Quantity - ANY Mix - Design YOU Require  
"PAY FOR WHAT YOU USE"  
NEW! READY-MIXED CONCRETE for:

- Footings - Foundations
- Floors - Curbs
- Driveways - Sidewalks
- EACH MIX DESIGNED FOR YOU
- Saturday Deliveries
- YOU DESERVE THE BEST "RADIO EQUIPPED TRUCKS"
- BNQ APPROVED Septic & Holding Tanks
- Dry Well Chambers (perforated)
- BNQ Weeping Pipe & Fittings
- Steps & Railings
- Well Tile & Well Chambers
- Patio Stones & Curbs
- Collect Calls Accepted
- Saturday Deliveries
- Septic Tank Pumping

BEACHBURG, ONTARIO  
Call: Day or Evenings (613) 582-3459  
Day (613) 582-3859

## BUSINESS Service DIRECTORY

<p><b>PONTIAC ELECTRIC INC.</b> INSTALLATION ELECTRIQUE DU PONTIAC F.E. LACOURSE, PRESIDENT</p> <p><b>ELECTRICAL CONTRACTOR</b> ELECTRIC UNIT HEATERS AND BASEBOARD HEATING FOR COMMERCIAL, INDUSTRIAL, RESIDENTIAL &amp; FARM USE CASCADE 40 AND 60 SALES AND SERVICE ELECTRICAL FIXTURES - FREE ESTIMATES PHONE 647-2417, SHAWVILLE, QUEBEC</p>	<p><b>GERALD BOUDREAU, B.A., LL.L.</b> NOTAIRE - NOTARY 71 ST-JOSEPH BLVD. HULL, QUEBEC TEL: 776-7655 OFFICE: EVERY WEDNESDAY FROM 1 P.M. TO 6 P.M.</p>								
<p><b>INSURANCE</b> 'SINCE 1929' <b>GORDON PAUL INSURANCE LTD.</b> 137 CENTRE STREET SHAWVILLE, PHONE 647-2525</p>	<p><b>SALON DE COIFFURE QUYON</b> BEAUTY SHOP HOMME &amp; FEMME MEN &amp; WOMEN 9B RUE EGAN, QUYON, QC JUL 2ND REJEANNE TEL: (819) 458-2553</p>								
<p><b>SALON CHEZ HELENE</b> R.R. 1, LUSKVILLE 455-2310 COIFFURE POUR HOMMES ET DAMES HAIR STYLING FOR MEN AND LADIES PROP. HELENE MASSE</p>	<p><b>GEORGE JACKSON MOTOR SALES</b> RENFREW, ONTARIO KEVIN GATTES 432-9644</p>								
<p><b>CONNELLY, KOSHY &amp; FROUIN</b> CHARTERED ACCOUNTANTS P.O. BOX 751 CORNER VICTORIA AND KING SHAWVILLE, QUE. 647-3857 SHAWVILLE OFFICE: WEDNESDAY FROM 10 A.M. TO 5 P.M.</p>	<p><b>MUTUAL GENERAL INSURANCE ASSOC.</b> FARM - AUTO - HOME HWY. 148, SHAWVILLE, QUE. PHONE SHAWVILLE: 647-2953 OR 647-2869 WALTHAM: 683-3125 MUTUAL OWNED AND CONTROLLED BY YOU... THE POLICY HOLDER</p>								
<p><b>ME LUC R. FORGET</b> BARRISTER AND SOLICITOR BOX 219, CAMPBELL'S BAY TEL: 648-5503</p>	<p><b>H.I. HOBBS AND SONS LTD.</b> SHAWVILLE, PHONE 647-2814 SHUR GAIN FEED &amp; SEED - DOG &amp; CAT FOOD COLOURED AND PLAIN GALVANIZED ROOFING WIRE FENCING AND GATES</p>								
<p><b>DENNIS LUCAS D.D. DENTUROLOGISTE</b> POUR RENDEZ VOUS LES MERCREDIS SEULEMENT TELEPHONEZ A 647-2828 RUE MAIN, SHAWVILLE A COTE DU DR. POTVIN</p>	<p><b>AVOCAT LAWYER</b> CHARTERED ACCOUNTANT COMPTABLE AGREE <b>DONALD LAVALLEE</b> 220 MAIN ST., SHAWVILLE, QUEBEC TELEPHONE 819-647-5611</p>								
<p><b>DENNIS LUCAS D.D. DENTUROLOGIST</b> BY APPOINTMENT WEDNESDAYS ONLY PHONE 647-2828 MAIN STREET, SHAWVILLE RESIDE DR. POTVIN'S OFFICE</p>	<p><b>RAYMOND ROWAT NOTARY</b> 389 MAIN ST., SHAWVILLE P.O. BOX 189 TEL: 647-2975</p>								
<p><b>RECUPERATION RENFREW STOCK REMOVAL</b> FREE REMOVAL OF DEAD AND DISABLED HORSES AND CATTLE IF PULLED OUTSIDE. SERVICE IN PONTIAC AND RENFREW COUNTIES. 24 HR. EMERGENCY SERVICE. PROMPT SERVICE 7 DAYS A WEEK CALL PEMBROKE 1-613-735-6950</p>	<p><b>LUNDGREN'S REPAIR SERVICE</b> 2nd Concession, Norway Bay AUTHORIZED DEPOT FOR PANASONIC, HITACHI, ZENITH, QUASAR, CANDLE, JVC, CITIZEN, CANADIAN TIRE, SMALL APPLIANCES. 647-2141 PROFESSIONAL JANITORIAL SERVICE.</p>								
<p><b>ME CLAUDE LESAGE</b> NOTARY CONSEILLER JURIDIQUE ATTORNEY - LEGAL ADVISOR</p>	<p><b>BUSINESS DIRECTORY RATES</b></p> <table border="1"> <tr> <td>1 MONTH (4 WKS)</td> <td>\$4.24 COL. INCH</td> </tr> <tr> <td>3 MONTHS (12 WKS)</td> <td>\$47.32 COL. INCH</td> </tr> <tr> <td>6 MONTHS (24 WKS)</td> <td>\$80.50 COL. INCH</td> </tr> <tr> <td>1 YEAR (52 WKS)</td> <td>\$140.00 COL. INCH</td> </tr> </table>	1 MONTH (4 WKS)	\$4.24 COL. INCH	3 MONTHS (12 WKS)	\$47.32 COL. INCH	6 MONTHS (24 WKS)	\$80.50 COL. INCH	1 YEAR (52 WKS)	\$140.00 COL. INCH
1 MONTH (4 WKS)	\$4.24 COL. INCH								
3 MONTHS (12 WKS)	\$47.32 COL. INCH								
6 MONTHS (24 WKS)	\$80.50 COL. INCH								
1 YEAR (52 WKS)	\$140.00 COL. INCH								

# SOCIAL NOTES

## Ladysmith ..... Mrs. Verner Thrun 647-5526

Deepest sympathy to the family and friends of Mr John Riznek of Courtice, Ontario, who passed away suddenly on Sunday morning. Mr Riznek was in this district visiting with relatives and friends in the Schwartz district.

Mr and Mrs Denver Thrun and Crystal accompanied by Mrs Verner Thrun visited Selma's sister Olga Mielke in the Heart Unit in the Civic Hospital on Sunday. They found Olga in good cheer and wish her a speedy recovery.

A bridal shower was held on Sunday afternoon at the TCRA in honour of a next month's bride-to-be Jodi Hamilton. This was well attended and Jodi received many beautiful and useful gifts and we all wish her the best. The event was much enjoyed by all present.

Best get well wishes to Mrs John Kerr (Joan Fierro) of Ottawa and Mr John Burke of Aylmer who are at present patients in the hospital. They are both former residents of this district.

More noticeable than ever is the shortage of birds returning this spring. There are no more horned larks, hardly any killdeers. The evening swallows too are gone. The bluebird returned to his house only to be caught and devoured by a sparrow hawk of which there are more than usual as they seem to have no natural enemy.

Cooler and snow flurries on Friday and Saturday and windy which cleared the ice off our lakes and some flocks of the big grey geese have gone over.

## Otter Lake ..... Elizabeth Hahn 453-7326

Recent visitors at the home of Mr and Mrs Edgard Mayhew were Mrs Olive Utz and her daughter Mrs Beverley Larson of Prince George, B.C. They have now returned home after spending a week's holiday visiting with relatives in this district. Other visitors with Mr and Mrs Mayhew were Rev.

Whan, Mrs Rose Sheppard, her daughter Gail of Ottawa, Mr and Mrs Sam Gravelle of Braeside, Steve and Denise Saunders, Miss Tammy Loesche of Wakefield.

Anyone wishing to put news in this column, please call the above number. I speak both French and English.

## Vinton ..... Bertha McGee 648-2669

Mr and Mrs Lawrence Dagenais and son Lawrence Jr from LeVack, Ontario, spent a few days with his parents, Mr and Mrs Raymond Dagenais. They also visited her parents, Mr and Mrs Labine in Fort Coulonge. Their daughter Angela was attending a hockey tournament in Montreal.

Garry and Loma Hearty, Herbie and Verna Hearty motored to Pembroke on April 9th to attend a hockey tournament. Their great-nephew from Sudbury was playing in the tournament. They also drove to L'Assommoir, Ontario, to visit Mrs Frances Lacroix who is ill. Mrs Lacroix is a first cousin of Garry and Herby Hearty.

Mr Edmond Normandeau and daughter Kathleen Dagenais dropped in at the McGees during the past week.

Mrs Sharon Bruce and son Garet and Terry Morin visited with their aunt and uncle Mary and Ernie Hearty during the past week.

A card party was held in Vinton on Sunday, April 10. Men's first prize went to Ernie Hearty. Men's 2nd prize to Fr May. Ladies first prize to Bertha McGee, 2nd prize Margaret Mousseau. They both won nine games but Ber-

tha won on cutting the cards.

The door prize was won by Mrs Mary Morin. Bingo winners were Marjorie Sloan, Mrs Claude Prévost from Campbell's Bay and Mrs Jean Landry from Campbell's Bay.

Bonnie Donnelly spent the weekend with her mother Mrs Carmel Donnelly.

Sandra and Bride Holland spent the weekend with their parents, Mr and Mrs Andy Holland.

Jerry Sloan of Aylmer spent the weekend with Mr and Mrs Brian Corribeau. He attended the hockey banquet at the RA Centre in Campbell's Bay on Saturday, April 9.

Joey Corribeau spent the weekend with his parents, Simon and Leona Corribeau.

Ryan Caverly flew to Toronto with his Grandmother Caverly to visit relatives during the Easter holiday. Ryan is three years old. He is the grandson of Leo and Bertha McGee.

Rhéal Morin of Aylmer spent Wednesday with his sister and brother-in-law, Mr and Mrs Ernie Hearty.

A large funeral was held in Our Lady of Mount Carmel Church in L'Assommoir on Wednesday, April 13th for Mrs Frances Lacroix. Mrs Lacroix died on Sunday, April 10th. She is survived by her husband Jimmy, brothers Clement, John, Alvin and Garry Romain

and also nephews and nieces. Deepest sympathy is extended to the family. They attended the funeral from Ottawa, Vinton and surrounding places. A lovely lunch was served by the ladies following the burial.

A lovely bridal shower was held in the Vinton Parish Hall on Saturday, April 16th in honour of Joanne Hearty. She received beautiful gifts and a sum of money. A lovely lunch was served following bingo and opening of gifts. Sixty ladies attended.

Joanne is the daughter of Mrs Imelda Hearty and the late Billie Hearty. The door prize was won by Mrs Anna Crawford. Aileen Grace has returned home from being in the Pontiac Community Hospital. We wish Aileen well.

Mr and Mrs Ken O'Leary and Dana from Montreal spent the weekend at their home in Vinton. Gwen has her hair dressing shop in Vinton.

Mr and Mrs Gerry Peppin from Ottawa spent the weekend with his parents, Mr and Mrs Hector Peppin.

## Waltham ..... Eileen Labelle 689-2314

On April 9th an industrial fire occurred at Fortin Industries, Waltham, Quebec. The fire which broke out at 1:35 a.m. was reported by Mrs Gerald Dempsey.

Upon arrival, the firefighters were faced with a structure fire which involved the boiler room, which supplies heat for the dry kiln process.

The flat roof of the building was completely ablaze.

The fire appeared to have originated in the rear interior wall.

Eighteen volunteer firefighters brought the blaze under control at 3:00 a.m.

Damages were estimated at approximately \$5000 to the boiler building and smaller adjacent building.

The probable cause of the blaze is believed to be a spark which originated from the furnace which provides heat to the boiler.

The men were on the scene within ten minutes of the alarm and because of the efficient response, damages were minimized and the mill was in operation at 9 a.m. without loss

Mr and Mrs Leonard Perry.

A surprise birthday party was tendered Mrs Theresa Perry by members of her family on Saturday, April 16th, at her home. Only one brother was unable to attend. Congratulations.

Mr and Mrs Paul Pilon of Gatineau were weekend guests of Mr and Mrs Jean Pilon.

Mrs Laurena Dempsey, CWL president chaired the April meeting on Wednesday, April 6th. Mrs Sue Ethier called the roll in the absence of Mrs R Morin.

Leonard Dupuis visited relatives in Sarnia during the week.

(See more Waltham news on page 10)

## Quyon Lionettes host 27th annual Lionette Rally

The 27th Annual Lionette Rally of District A-4 was hosted by the Quyon Lionettes on April 17, at the Lions Hall.

Their theme was "Caring and Sharing" chosen from the club pin designed by Susan Ross. The blue and yellow of the pin became the rally colours.

Clubs attending were from Arnprior, Bryson, Killaloe, Madaska Valley (Barry's Bay), Petawawa, Pontiac (Campbell's Bay), Renfrew, Shawville and Smith's Falls.

After each club was photographed, refreshments were served.

President Jean McCann welcomed the Lionettes of District A-4 to Quyon.

A civic welcome was issued by Lion Richard Poirier, Councillor, Quyon Ward, Municipality of Pontiac. Mr Poirier gave each Lionette a pin from the Municipality of Pontiac. Lion president Willard Proulx brought greetings from the Quyon Lions Club, followed by encouraging remarks from Deputy District Governor Darryl Leach on the beneficial work of the Lionettes in the District A-4.

The general meeting began with the introduction of the rally chairperson,

Charlene Graham by Jean McCann. After the singing of O Canada and recitation of the Lionettes' Prayer, a minute of silence was observed for deceased members.

Reports were respectively submitted by each club.

The travelling lionette was won by the parent club of the Quyon Lionettes, the Shawville Lionettes Club, for the highest percentage of members in attendance (86.2%).

Bryson will host the 1989 rally.

The highlight of the 1988 rally was the subtle blend of exquisite music provided by Friends in Harmony and the eloquence of Mary Cook.

Friends in Harmony is a group composed of two sets of sisters - Kathy Campbell, Sally Cowan; Leona and Christina McKenny and a cousin Eleanor Foran. Though all the girls presently live in Ottawa with the exception of Eleanor, they are originally all from the Pontiac. They sang two sets, involving the audience and establishing a warm rapport with them. They dedicated Grandpa to Mary Cook which brought tears to the eyes of everyone present.

Mary Cook shared her

experiences of an era, life in the depression years of the 30's. Her warm, sincere approach left us with many rich memories as our reward.

Prior to the dinner, a draw for door prizes took place. These prizes were donated by Lionettes Jane Mohr, Mary Ellen Young, Alice Dolan, Laurentia Fraser, Ann Clark and Mona MacKechnie.

Other donations were received from Roy March of Quality Belt Maintenance; Lion Tom Murdock of Murdock Glass; Ruby Hammond and the Quebec Milk Marketing Board.

The winning ticket on the patio set was held by Lionette Brenda Smith from Shawville who was present at the draw. Proceeds of this project will assist with furnishings for the new senior citizens' apartments in Quyon.

A delicious dinner was served by the Quyon United Church Women.

The day concluded with each guest receiving a personal gift and a happy bag. These were distributed by each committee who worked so diligently during the past year to make the rally an enjoyable and memorable occasion.

## Inventory Reduction Auction

Farm Machinery, Lawn and Garden Equipment and Misc Articles at J.A. Williams Sales and Service Ltd., 1 mile south of Cumberland on the Dunning Road.

Saturday, April 30 at 10:00 a.m.

J.D. 2130 Tractor with cab  
White 270 Tractor with cab  
I.H. Super M Tractor with loader  
I.H. "H" Tractor  
I.H. B250 Tractor with front end loader  
Case 300 Tractor needs repair  
J.D. 1350 1450 4 furrow 4-16's semi-mounted Plow with cyd & depth wheel

J.D. 145 5 furrow 16" bottoms semi-mounted Plow with spring loaded coullers

I.H. 510 18 run Seed Drill with double disc openers like new

I.H. 3 p.h. Vibra Shank 9 ft. Cultivator  
Triple K 3 p.h. Cultivator 9'6"

J.D. 4 row Plate Planter 494  
J.D. 2 row 3 p.h. Corn Planter

I.H. 8'6" Cultivator  
J.D. 3 p.h. 3 furrow Plow  
Case 3 furrow Plow

3 p.h. 6 ft. Disc new  
2 Allied Bale Stokers  
N.H. 268 Baler good  
Oliver 60 Baler

N.H. Hay Conditioner  
J.D. Dozer Blade and attachment  
J.D. 5 ft. Pick-up attachment  
J.D. 34 Forage Harvester 1 row

I.H. 350 1 row Forage Harvester with pick-up  
2 J.D. 2 row Corn Heads  
J.D. 1 row Corn Head

J.D. 65 Forage Blower  
J.D. 6000 - 1000 RPM Forage Blower  
N.H. 23 Forage Blower

J.D. 270 Snow Blower 8'4" double auger with chute  
Allied 3 p.h. Snow Blower  
N.H. 328 Manure Spreader

M.F. 3 p.h. Fork Lift  
I.H. 147 Hydro Lawn Tractor 14 hp with mower and front mount snow blower

I.H. 147 Hydro Lawn Tractor 14 hp with mower and front mount snow blower  
I.H. 125 - 12 hp Lawn Tractor with mower

Lawn File 830 8 hp Riding Mower  
J.D. 400 Hydro Lawn Tractor  
MTD 16 hp Lawn Tractor and 42" Mower

Bolens 16 hp Hydro with 48" Mower  
Assorted Lawn and Garden Attachments  
Skillway Bedding Chopper with 7 hp Gas Motor like new

Antique Goid Shapley & Mirror 1 cyd 7 hp Engine  
Snail Hoof Trimming Rack  
Tractor Wheel Weights  
J.D. Fenders

Pick up Box for Chev. Truck  
Wooden Baby Calf Stand Stalls for 7 calves  
2 cyd Continental Engine & Welder Generator

M.H. Oat Grinder  
Aluminum Body Delivery Van - good for chip wagon  
Round Bale Feeder - new

Many other assorted items  
Owners & Auctioneers are not responsible for accidents

Terms of Sale - Cash or Cheque with proper I.D. Inventory subject to prior sale  
Auctioneers  
Stewart James Carson Hill 445-3268 621-2946

## OPEN HOUSE and PRIVATE TREATY SALE

Douglas Bull Test Station  
Hwy. 60, 1 1/2 miles east of Douglas

Saturday, April 30th  
10:00 a.m. to 3:00 p.m. (Viewing anytime)

BREEDS AVAILABLE: Charolais, Limousin, Simmental, Hereford, Angus, Maine Anjou, Shorthorn, Blonde Aquitaine.

For information, call Robert Dick  
613-649-2252

## AUCTION SALE

of a Garden Tiller, Snowblower, Push Lawn Mower, Entire Household of Furniture, Appliances, Antiques, Lawn and Garden Equipment, Dishes, Tools, Other Miscellaneous Items

at the home of the late  
Mr. & Mrs. Gerald Guest  
Horton Twp. 3 miles north of Renfrew off Hwy. 417,  
2 miles north on County Road 6

Saturday, April 23rd, 1988  
at 10:30 a.m.

Auctioneer: Jim Dick & Sons  
R.R. 2, Renfrew, 432-7123

## AUCTION SALE

18 Beef Cows, Calves, Bull, 2 Tractors, Half Ton Truck, Good Farm Machinery, Many Miscellaneous Items  
MRS. ERIC (Gwen) GIBSON  
R.R. 1, Cobden, Ontario. 5 miles east of Cobden  
(Renfrew County Rd. 21) Foresters Falls Road  
to Rose Township, Road 4. (Watch for signs)

Saturday, April 23rd, 1988  
beginning at 10:30 a.m. - Cattle at 2 p.m.

Auctioneer: Revel T. Stewart  
Cobden, Ont. 646-7649

Friday, April 29 at 1 p.m. - 3 Tractors, Farm Machinery  
NELLIS STEWART, Bryson, Que.  
Saturday, April 30 at 12:30 noon - 2 Tractors, Farm Machinery  
NORA LLEA FARMS, Pembroke, Ont.

## AUCTION SALE

Sunday, April 24th  
1:00 p.m.  
for ELWYN BEHNKE  
Take Old Highway 17 between Pembroke and Petawawa - turn toward Ottawa River on Radke Road (signs)

A real good sale of: 1200 David Brown tractor; 4 wheel White tractor; hay conditioner; M.F. rake; New Holland baler; manure spreader; hydraulic double discs; cultivator; 3 P.T.O. post hole auger; table saw; D-4 catapiller; 1975 Chev. 2-three wheelers; ski doo; washer; dryer; stoves; sofas; chairs; beds; dressers; furniture appliances, and some excellent antiques (pine cupboard, churn, tub).

Mr. Behnke has sold his farm and all must sell.  
Auctioneer - The "Top Dollar" Man  
ART JAMIESON - Beachburg

## GARAGE SALE

at the home of MILBURN HOBBS  
Victoria Street, Shawville, Quebec  
Wed., April 27th through Sat., April 30th

Items include: Vacuum, Franklin Stove, Brand new Shower Stall, 2 Bedroom Suites, Ice Cream Freezer, Movie Camera, Ski-Doo Trailer, Double Stainless Steel Sink, Coffee Table, Ski Jacket, Tires and Many More Items. 1981 Toyota Tercel, 4 speed, AM/FM cassette, 2 dr., good condition. Call 647-3718.

## NOTICE SPECIAL STOCKER SALE

at  
COBDEN LIVESTOCK SALES  
Sat., April 23/88  
at 1:00 p.m.

Cattle may come in Friday afternoon or Saturday morning. We have the buyers we need the cattle.

For information call:  
646-2104 or 623-4467 or 623-7540

## SPECIAL STOCKER SALE

at  
GALETTA  
LIVESTOCK SALES  
Saturday, April 30 / 88  
at 1:00 p.m.

Cattle may be brought in the day before if necessary.

WE HAVE THE BUYERS  
WE NEED THE CATTLE  
For information call  
623-4467 or 623-7540 or 646-2104

## C.H.R.O. GIANT AUCTION SALE

Sat., April 23rd  
10:00 a.m.

PETAWAWA CIVIC CENTRE

VIEWING FRIDAY AFTER 4:00 P.M.

This is a huge auction of "BRAND NEW" merchandise from businesses throughout the area who are advertising customers of C.H.R.O.

Over \$80,000 in merchandise - no reserve bids.

A few items include:  
Fishing and sporting boats, motors and trailers; huge assortment of furniture, like sofas, couches, ottoman, chairs, captain chairs, swivel rockers, dinette sets, end tables, solid oak curio cabinet, swag lamps, brass lamps, wall pictures and frames, beds, box springs and mattresses; 8 motorcycles (some not new); colour computers, monitors, V.C.R.'s, turntables, stereo sets and receivers, speaker sets, computer games; all kinds of tools; large assortment of building supplies, like bay windows, sliding windows, mahogany bi-fold doors, shelving, sliding mirror doors, light fixtures, window shutters, fireproof insert; all kinds of wallpaper; yards and meters of material and remnants; gift certificates on carpeting, portraits and furnace installations; 8 h.p. snow blower; "Sun Ice" sporting clothes; sailboat; and this list goes on.

The "Top Dollar" Auctioneer -  
ART JAMIESON, Beachburg, Ont.



On Sunday, April 17th, for the first time, the Quyon Lionettes Club hosted the annual rally. Back row, left to right: Mona MacKechnie, Dorothy March, Pat McConnell, Barbara Horner, Glenna Campbell, Charlene Graham, Kathy Young, Judy Proulx, Ann Clark, Donna Kennedy, Susan Ross, Mary Theresa Mohr, Cathy Emmerson, Laurentia Fraser, Jane Mohr, Mary Ellen Young. Front: Velma Storie, Alice Dolan, Jean McCann, Donna Provost, Ginger McKenny.

# CLASSIFIED ADS

## Community Calendar

APRIL 1988							MAY 1988						
S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S
					1	2	1	2	3	4	5	6	7
3	4	5	6	7	8	9	8	9	10	11	12	13	14
10	11	12	13	14	15	16	15	16	17	18	19	20	21
17	18	19	20	21	22	23	22	23	24	25	26	27	28
24	25	26	27	28	29	30	29	30	31				

**EVERY SATURDAY -** Bryson Lions Old-Time dances. Light lunch, \$3.50 per person, at Bryson Lions Hall. otc

**WEDNESDAY, APRIL 20 -** Garage Sale. Starting 10 am to 5 pm. Bargains galore. 2 miles east of Shawville, Highway 148. Watch for signs. Joyce Warren. xa20

**FRIDAY, SAT., SUNDAY, APRIL 22, 23, 24 -** Yard Sale at Bohan's in Elmside, on Norway Bay Road, 647-5228. ba20

**FRIDAY, APRIL 22 -** Shawville and District Snowmobile Club, "End of Season meeting", 8 p.m., at Ed and Ellen's Restaurant, Hwy 148W, Shawville. Plans to be discussed for next season. Please attend. 2ba20

**FRIDAY, APRIL 22 -** Auction Sale, large clearance and consignment auction at 10 a.m. Approximately 30 tractors, over 200 pieces of new and used farm equipment, 3 ATVs, plus lawn and garden tractors, etc. Wayne Ward Farm Equipment Hwy No 6, Wiarton, Ont. 519-534-1638 or 534-2980. bca20

**SATURDAY, APRIL 23 -** Apple Blossom luncheon and bazaar, sponsored by The Order of The Eastern Star, Masonic Hall, Shawville, 11:30 a.m. - 2:30 p.m. Admission \$3.50. 2xa20

**SUNDAY, APRIL 24 -** 7:30 p.m. Special service, Campbell's Bay Wesleyan Church. Message by Pastor Roger McElwain. Everyone welcome. xa20

**SUNDAY, APRIL 24 -** At 7:30 p.m. St. Andrew's Knox United Church, Bristol. Carol Kilgour will present a dramatic characterization in word and song, "Mary of Bethany". xa20

**MONDAY, APRIL 25 -** Dr. Kaufman and associate Lyle Anderson, will be at the Bethel Pentecostal Tabernacle, Centre St., Shawville, at 7:30 p.m. to give an update of "Asian Outreach" ministries by way of slides and a verbal presentation. The public is welcome to attend. ba20

**FRIDAY, MAY 6 -** 75th Anniversary celebration of Wyman Women's Institute is being held at the Bristol Community Hall. Buffet dinner served at 6:00 p.m. Tickets are \$10.00 per person and may be purchased from members of the Wyman Branch before April 27th. A special invitation is extended to all former members and spouses and any interested person in the community. 2ba27

**FRIDAY, MAY 6 -** Garage and bake sale, Shawville Women's Service Club at Mrs. Edgar Hodgins' garage, 12 noon to 4 pm. Donations gratefully accepted. No clothing please. xa20\*

**FRIDAY, JUNE 10 -** Garage and bake sale, Shawville Women's Service Club at Mrs. Edgar Hodgins' garage, 12 noon to 4 pm. Donations gratefully accepted. No clothing please. xa20\*

**FRIDAY, JUNE 10 -** Garage and bake sale, Shawville Women's Service Club at Mrs. Edgar Hodgins' garage, 12 noon to 4 pm. Donations gratefully accepted. No clothing please. xa20\*

**FRIDAY, JUNE 10 -** Garage and bake sale, Shawville Women's Service Club at Mrs. Edgar Hodgins' garage, 12 noon to 4 pm. Donations gratefully accepted. No clothing please. xa20\*

**FRIDAY, JUNE 10 -** Garage and bake sale, Shawville Women's Service Club at Mrs. Edgar Hodgins' garage, 12 noon to 4 pm. Donations gratefully accepted. No clothing please. xa20\*

**FRIDAY, JUNE 10 -** Garage and bake sale, Shawville Women's Service Club at Mrs. Edgar Hodgins' garage, 12 noon to 4 pm. Donations gratefully accepted. No clothing please. xa20\*

**FRIDAY, JUNE 10 -** Garage and bake sale, Shawville Women's Service Club at Mrs. Edgar Hodgins' garage, 12 noon to 4 pm. Donations gratefully accepted. No clothing please. xa20\*

**FRIDAY, JUNE 10 -** Garage and bake sale, Shawville Women's Service Club at Mrs. Edgar Hodgins' garage, 12 noon to 4 pm. Donations gratefully accepted. No clothing please. xa20\*

**FRIDAY, JUNE 10 -** Garage and bake sale, Shawville Women's Service Club at Mrs. Edgar Hodgins' garage, 12 noon to 4 pm. Donations gratefully accepted. No clothing please. xa20\*

**FRIDAY, JUNE 10 -** Garage and bake sale, Shawville Women's Service Club at Mrs. Edgar Hodgins' garage, 12 noon to 4 pm. Donations gratefully accepted. No clothing please. xa20\*

**FRIDAY, JUNE 10 -** Garage and bake sale, Shawville Women's Service Club at Mrs. Edgar Hodgins' garage, 12 noon to 4 pm. Donations gratefully accepted. No clothing please. xa20\*

**FRIDAY, JUNE 10 -** Garage and bake sale, Shawville Women's Service Club at Mrs. Edgar Hodgins' garage, 12 noon to 4 pm. Donations gratefully accepted. No clothing please. xa20\*

**FRIDAY, JUNE 10 -** Garage and bake sale, Shawville Women's Service Club at Mrs. Edgar Hodgins' garage, 12 noon to 4 pm. Donations gratefully accepted. No clothing please. xa20\*

**FRIDAY, JUNE 10 -** Garage and bake sale, Shawville Women's Service Club at Mrs. Edgar Hodgins' garage, 12 noon to 4 pm. Donations gratefully accepted. No clothing please. xa20\*

**FRIDAY, JUNE 10 -** Garage and bake sale, Shawville Women's Service Club at Mrs. Edgar Hodgins' garage, 12 noon to 4 pm. Donations gratefully accepted. No clothing please. xa20\*

**FRIDAY, JUNE 10 -** Garage and bake sale, Shawville Women's Service Club at Mrs. Edgar Hodgins' garage, 12 noon to 4 pm. Donations gratefully accepted. No clothing please. xa20\*

**FRIDAY, JUNE 10 -** Garage and bake sale, Shawville Women's Service Club at Mrs. Edgar Hodgins' garage, 12 noon to 4 pm. Donations gratefully accepted. No clothing please. xa20\*

**FRIDAY, JUNE 10 -** Garage and bake sale, Shawville Women's Service Club at Mrs. Edgar Hodgins' garage, 12 noon to 4 pm. Donations gratefully accepted. No clothing please. xa20\*

### FOR SALE MISCELLANEOUS

One 16 ft fiberglass boat, \$850.00. Phone 647-5335 evenings. otc

One 14 ft Aluminum boat, windshield and controls; 18 h.p. Evinrude motor, electric start, \$1250.00. 647-5335 evenings. otc

1972 Terra Jet in good shape \$1000.00; 1976 Chevrolet 3/4 ton Crew cab, needs minor repairs, \$700.00. Garden Tiller 3 h.p., \$50.00. Call 819-648-2735. xa20

Truck camper, seats four, stove and fridge, \$800 or best offer, call 458-2311 Jim. - 2ba20

New Sears Lawn tractor, 10 h.p. 648-2875. 2ba20

Army truck, 10 wheeler, with dump box, gas fridge and stove, Power hay mower to fit a 3 pt hitch, shower stall; 8 horse gas motors; Tel. 453-7262. 2ba27

Feel good about your glasses? Top quality glasses, contacts, sunglasses and accessories at excellent prices. Professional and competent service. INOVA OPTICIANS, 108 Raglan St., Renfrew, 432-9049, open from 10 a.m. Tuesday to Saturday. otc

36 ft Aluminum ladder, Homelite DM40, cut off saw. Phone 647-3479. 2ba27

Railroad ties, International grinder mixer, International Super. A garden tractor with all attachments; I.H.C. Viber-shank cultivator, new; I.H.C. front end loader; 100,000 ft timber and lumber, all sizes. Orval Smart, 647-3216. 2xa27

1982 250 Honda motor bike, \$600.00. HK100 Knitting machine, ladies leather jacket, \$100.00. Call 647-3797. xa20

Gas stove, with warming oven, ideal for camp, \$75.00, call Tom 647-2593. 2xa27

4 piece chesterfield set and 30 inch Westinghouse stove, 647-2955 days, 647-2896 evenings. 2xa27

Broadloom Carpets... Ceramic tiling, assorted no-wax vinyl flooring, new acrylic floors by Armstrong, Sundial and Solarian. Top brand of carpeting, installed or do-it-yourself. John Lambert, 65 Raglan St., Renfrew, in the old Giant Tiger Store. Phone 432-8111 Collect. otc

AI Utronki has the lowest prices anywhere. AI Utronki, Appliance, TV and Video, 15 Argyle St., Renfrew, Ont. 613-432-5318. On parle le français et l'anglais. Panasonic, RCA, Maytag, Whirlpool. Call us collect at 613-432-5318. otc

Montreal Military Surplus. Work shirts \$2.75, Work Pants \$3.50, Work Boots \$15. Send \$3 for catalogue (Reimbursement 1st order). Military Surplus, Box 243, St-Timothee, Que. JOS 1XO. bca120

Wood 16" dry hardwood. Straw - square bales, cedar posts and poles. Carl Ostrom 648-2574. xap27

\$\$\$Liquidation\$\$\$ Buildings priced for immediate disposal. All items in stock. 30x40x14 \$3,800; 40x60x14 \$5,990; 50x80 \$11,260; 70x120 \$27,900. Various sizes available up to 120 ft wide. Factory direct clearance. Serious buyers only. All buildings priced for immediate delivery. Call toll free 1-800-387-2115, or 1-416-858-2446. bca20

First Communion/Confirmation Gifts (Beautiful Plaques and Cards, Photo Albums, Bibles, Books, Gift sets, Jewellery, Rosaries, Crucifixes, Medals, etc.) Plaques (Anniversary, Baptism, Baby, Name, etc.) Wedding Bibles and Wedding Church bulletins, Sunday School supplies, Christian Books and Tapes, Mugs and Tiles with verse, Baby Bibles, and more at the "Wooden Shoe" Gift and Bible Shop, 50 Bruce, Renfrew (on Bruce Street, exit). Open Tuesday through Saturday. 6xa27

TIRE! TIRE! Used tires from \$10.00 to \$19.95 guaranteed 12 months New Tires 40% discount guaranteed 5 years New and Rebuilt Batteries available at M & S STORE Wolf Lake Road, Quyon, Que. Phone 458-2101

### FOR SALE MISCELLANEOUS

Captains bed, asking \$300.00. Phone 647-2345 anytime. 2ba27

Large selection of used truck caps and campers with boat racks. Used box liners. All like new at half price. Shawville Ford, 647-2721, -2722. ba27

14 ft Aluminum boat, Arkansas Traveller, rated for 18 h.p. motor, 58 inch wide, 22 inch deep, price negotiable. Phone 683-2369. 2ba27

Marlboro cook stove, with water reservoir, Makita reciprocating saw, baby stroller, car seat, activity centre, jolly jumper, snugly carrier, bottles with sterilizer, phone 647-2111. 2xa27

Greenhouse & Hydroponic equipment, supplies. Everything you need. Best quality, super low prices. Greenhouse \$175, Halides \$115. Over 3,000 products in stock! Send \$2 for info pack & Free magazine to Western Water Farms, 1244 Seymour St., Vancouver, B.C. V6B 3N9, 1-604-682-6636. bca20

Steel Buildings - 1/2 price sale - Buy one building at regular price and get double length for 50% more - stock clear-out - limited steel. Paragon Structures 1-800-263-8499 24 hours. bca20

Hydroponic supplies. Halide and Sodium lighting. Ebb and flow tables assorted sizes. Aero jet - NFT/aeroponics., 88 and 384 plantlet systems. Expand - 0 - garden drip systems from \$20 per unit. Free expert consultation and local service. bca20

Truck camper, fridge, stove, furnace, \$3500.00 Bay window, \$150.00. 819-647-5525 or 613-646-2582. 2xa20

Truck wheel and tire between Campbell's Bay and Otter Lake - reward. Phone 648-5668. ba20

1984 Prowler, 28 ft, double bed, double windows, sleeps 6, Ladysmith, Quebec, \$12,500.00. Weekends 647-3561, weekdays 722-1392. Lynn or Gilles 3xa27

1974 18-1/2 ft Travelaire trailer, in Ladysmith. Bathroom, sleeps 6, complete accessories. \$4,450.00, excellent condition, 1-613-592-2997. 2xa27

Six Hereford yearling bulls, dark, polled, contact Gerald Watson, 647-3369. 6xa24

Limousin bulls, home from bull test after April 14th, full blood, purebred and percentage. Priced for fast sale. 613-582-3520. Versal Hawthorne, Pembroke, Ontario. 2ba20

Belgium mare, 9 years old, in foal, due May 19th. Phone 458-2683. 2ba27

Beautiful Boxer pups, \$100.00. Weaning now. 647-2938. xa20

Potatoes - Canada No 1 potatoes, also Jumbo's for chips. Clayton Cummings Farm, Hayes Road, Campbell's Bay, Quebec. 819-648-2795. otc

Hay - Round and square bales, square bales straw, delivery can be arranged: 647-2169 after 8 p.m. 4xa20

Good quality hay, square bales, phone 648-2679. 4xm4

Scotch pine seedlings 2 years old, for Christmas trees, \$180. per thousand. Manetta Nurseries, Box 10, Pontypool, Ontario, LOA 1K0, 705-277-2715. ba20

Timothy grass seed, phone 647-3616. 2xa27

FOR SALE FARM EQUIPMENT

SILO 20 x 60, in good order, includes silo unloader and spreader; International 4-row corn planter, New Holland wagon and forage box; New Holland 718 forage harvester, like new; New Holland Blower. 613-732-2712. 2xa20

FOR SALE CARS & TRUCKS

Good used cars, low country prices: Ross Scott Automobiles, Hwy 148, 3 miles East of Quyon, 458-2687. otc

1967 International half ton, good running order, best offer. Evenings tel. 458-2660. 4bm4

1976 Oldsmobile, Delta 88, good shape, \$950.00. 647-5335 evenings. otc

### FOR SALE CARS & TRUCKS

1976 Jimmy 4-wd, automatic, best offer. Phone 647-5205. 2ba20

1976 Royal Monaco as is, call after 6 pm, 647-3595. xa20

1977 Box for Ford F-150 in good shape, /74 Ford half ton in fair condition; /63 Ford Van with new 200 motor. All cheap for quick sale, 458-2112. ba20

1979 Monte Carlo, bucket seats, console, 2 door hardtop, 458-2023. otc

1979 Ford F350 Crew cab, phone 647-3114. 2ba20

1979 Oldsmobile Delta 88, good motor, \$600.00. Phone 648-2407. xa20

1979 Chev Malibu, 2 doors, V6, blue, price, \$1000. Tel. 647-2733, ask for Pierre. 8:30 am - 5:30 p.m. xa20

1986 Taurus, a.t., p.s., stereo, 4 speakers, p. mirrors, 15,000 km. 647-2753 xa20

1987 Ford Ranger, 5 speed, overdrive, with 20,000 kms, \$7,500. 648-2700. 2ba20

Volkswagon Dune buggy with fiberglass body, \$150.00. Phone 453-7231 after 6 p.m. ba20

Camaro Z-28 350 automatic, good condition, asking \$2000 and 1983 Honda XR100 motorbike, runs good, \$300. Phone 647-5974. xa20

FOR SALE CAMPER UNITS

Apache trailer, hard top, hard sides, fold down, sleeps 8, propane fridge and stove, furnace, \$3,000. Phone Henry Lunam at 648-5915 after 5 p.m. or 647-2204 days xa20

1984 Suzuki, touring bike, with trailer, \$3,000.00, Mike Lemaire, phone 647-2945. 2xa20

1983 Kawasaki KDX 250, call 647-3290 evenings. otc

1984 80 Honda, trail bike, good condition, phone 648-2833. 2xa20

FOR SALE MOTORCYCLE

1981 Honda, XR200, needs minor repairs, good engine, 647-5335 evenings. otc

1982 Suzuki, touring bike, with trailer, \$3,000.00, Mike Lemaire, phone 647-2945. 2xa20

1983 Kawasaki KDX 250, call 647-3290 evenings. otc

1984 80 Honda, trail bike, good condition, phone 648-2833. 2xa20

WANTED TO RENT

Furnished cottage with electricity, indoor plumbing, two bedrooms, for July and August. Phone collect Sudbury 705-560-4151, Leo Murphy. 5xa20

Good pasture for 24 head yearling heifers. Apply Oswell Way 647-5508. 2ba20

Seeking wood splitter for rent, 647-2962 after 7 p.m. otc

WANTED TO BUY

White or red pine bush lots and saw logs, highest prices paid, immediate payment, call days 613-687-8107 after 4:30, 613-732-3444. otc

Girl's pair of stepdancing shoes size 2. Phone 647-3260. b2A20

WANTED OLD THINGS WILL BUY ENTIRE ESTATES

### WANTED TO BUY

Old Wristwatches wanted - Men's only Eaton's Quarter Century Club Men's rectangular wristwatches (25 years service) will pay \$1,500 and up for this watch. Also wanted old Rolex, Patek Phillip & Cartier wristwatches. Phone/Write 416-365-7240 or write B. Walsh, 173 Queen St East, Toronto, Ontario. M5A 1S2. BCa20

Need a ride from Shawville to Bryson at one o'clock Monday to Friday, phone 648-5631 or 647-2073. 3ba27

Need a ride from Shawville to Bryson at one o'clock Monday to Friday, phone 648-5631 or 647-2073. 3ba27

Need a ride from Shawville to Bryson at one o'clock Monday to Friday, phone 648-5631 or 647-2073. 3ba27

Need a ride from Shawville to Bryson at one o'clock Monday to Friday, phone 648-5631 or 647-2073. 3ba27

Need a ride from Shawville to Bryson at one o'clock Monday to Friday, phone 648-5631 or 647-2073. 3ba27

Need a ride from Shawville to Bryson at one o'clock Monday to Friday, phone 648-5631 or 647-2073. 3ba27

Need a ride from Shawville to Bryson at one o'clock Monday to Friday, phone 648-5631 or 647-2073. 3ba27

Need a ride from Shawville to Bryson at one o'clock Monday to Friday, phone 648-5631 or 647-2073. 3ba27

Need a ride from Shawville to Bryson at one o'clock Monday to Friday, phone 648-5631 or 647-2073. 3ba27

Need a ride from Shawville to Bryson at one o'clock Monday to Friday, phone 648-5631 or 647-2073. 3ba27

Need a ride from Shawville to Bryson at one o'clock Monday to Friday, phone 648-5631 or 647-2073. 3ba27

Need a ride from Shawville to Bryson at one o'clock Monday to Friday, phone 648-5631 or 647-2073. 3ba27

Need a ride from Shawville to Bryson at one o'clock Monday to Friday, phone 648-5631 or 647-2073. 3ba27

Need a ride from Shawville to Bryson at one o'clock Monday to Friday, phone 648-5631 or 647-2073. 3ba27

Need a ride from Shawville to Bryson at one o'clock Monday to Friday, phone 648-5631 or 647-2073. 3ba27

Need a ride from Shawville to Bryson at one o'clock Monday to Friday, phone 648-5631 or 647-2073. 3ba27

Need a ride from Shawville to Bryson at one o'clock Monday to Friday, phone 648-5631 or 647-2073. 3ba27

Need a ride from Shawville to Bryson at one o'clock Monday to Friday, phone 648-5631 or 647-2073. 3ba27

Need a ride from Shawville to Bryson at one o'clock Monday to Friday, phone 648-5631 or 647-2073. 3ba27

Need a ride from Shawville to Bryson at one o'clock Monday to Friday, phone 648-5631 or 647-2073. 3ba27

Need a ride from Shawville to Bryson at one o'clock Monday to Friday, phone 648-5631 or 647-2073. 3ba27

Need a ride from Shawville to Bryson at one o'clock Monday to Friday, phone 648-5631 or 647-2073. 3ba27

Need a ride from Shawville to Bryson at one o'clock Monday to Friday, phone 648-5631 or 647-2073. 3ba27

Need a ride from Shawville to Bryson at one o'clock Monday to Friday, phone 648-5631 or 647-2073. 3ba27

Need a ride from Shawville to Bryson at one o'clock Monday to Friday, phone 648-5631 or 647-2073. 3ba27

Need a ride from Shawville to Bryson at one o'clock Monday to Friday, phone 648-5631 or 647-2073. 3ba27

Need a ride from Shawville to Bryson at one o'clock Monday to Friday, phone 648-5631 or 647-2073. 3ba27

Need a ride from Shawville to Bryson at one o'clock Monday to Friday, phone 648-5631 or 647-2073. 3ba27

### FOR SALE HOUSES

Quebec pre-fab home at its best price and value. Call Dawna 648-5963 or Bob at 683-3141. otc

Otter Lake - Small home 18 x 24, electric heat, box stove, drilled well, one 120 x 220 lot, located Hwy 303 near Otter Lake, Quebec, asking \$18,000. or best offer.

# CLASSIFIED ADS

## NOTICE

**Replace** home or cottage screens easy way with tack and snap. 48 cents foot. Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465. oa20

**5th Annual Motorcycle Show/ Swap Meet.** April 30th, May 1st, Picton, Ont. Trophies-Cash Prizes-Parts Auction, Sunday. Present ad for door discount. Phone (613)968-6271/478-3387. bca20

**Skylights** all sizes. Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465. oa20

**Free 1988 guide to study-at-home correspondence Diploma courses for prestigious careers:** Accounting, Airconditioning, Bookkeeping, Business, Cosmetology, Electronics, Legal/Medical Secretary, Psychology, Travel Granton (6A) 4 Farnham, P O Box 523, Place Bonaventure, Montreal, Call 514-861-1974. bca20

**Rusty water?** It looks awful, tastes awful and smells awful. Water is such a basic everyday thing, we tend not to realize it's something we can change. We live with rusty water simply because that's how it's always been. Introducing the Rust-Buster... under \$2,000. A unique filter that treats the entire water system and does more than just take the iron out. If you're at all interested how your water is supposed to look, smell and taste when it doesn't have any rust in it. Call 1-800-263-7056. bca20

**New Trucks available w/ steady year round contracts.** Low interest rates, 12.9% and up. Good selection of makes and models. Minimum investments, \$8000. Phone Transpo. 1-800-663-5166. bca20

## TENDERS

**Tenders to cut grass** In Village Cemetery in Shawville. Also tenders to cut grass at Anglican Rectory. These will be received until April 20, 1988. Apply to Gordon Angus, Bristol or Keith Brownlee, Shawville. 2ba20

**La Corp du Canton de Bristol**

Sealed Tenders are called for grass cutting at the Bristol Townhall and Community Centre for the 1988 season. Submit price per cut. Number of cuts will be stipulated by council. Tenders must be in the municipal office by Friday, April 29, 1988 at 4:00 p.m. Lowest or any tender not necessarily accepted. Tenders will be opened at the regular meeting of May 2, 1988. Keith Emmerson Secretary-Treasurer 2-0-A27

**La Corp du Canton de Bristol**

Sealed Tenders are called for the purchase of a 12,000 B.T.U. horizontal air conditioner, accordion style window unit installed. Tenders must be in the municipal office by Friday, April 29, 1988 at 4:00 p.m. Lowest or any tender not necessarily accepted. Tenders will be opened at the regular meeting of May 2, 1988. Keith Emmerson Secretary-Treasurer 20A27

**Call for tender** Gravel Crushing

Sealed tenders marked as to contents will be received at the Clarendon Municipal Office situated on Highway 148 Shawville, Quebec, until 4 p.m. Tuesday, April 26, 1988, concerning the crushing of 10,000 cubic yards of 0 - 3/4 inch gravel. Tenders to be submitted with two options:

- 1) price for crushing and stockpiling.
  - 2) price for crushing only.
- Crushing to be done in 2 pits, approximately 8,000 cubic yards and 2,000 cubic yards. Tenders will be opened in public on Tuesday, April 26 at 8 pm in the municipal office and all interested parties may attend said opening of tenders. Council does not bind itself to accept the lowest or any tenders received. Given at Clarendon, this 14th day of April 1988. Lorna Younge, Secretary Treasurer Municipal Corporation Township of Clarendon Box 777 Shawville, Qc JOX 2Y0 01a20

## BIRTH

**Dunahee** - Keith and Ramona (Mayhew) are proud to announce the birth of their daughter Angela on March 23, 1988. Thirteenth grandchild to Ross and Cora Mayhew of Otter Lake. xa20

## BIRTH

**Dubeau** - I'm very proud to announce the safe arrival of my little sister Amy Elaine. She was born April 6, 1988, and weighed 9 lbs. Brenda and Claude that's our Mom and Dad are pretty proud too. So are our grandparents Elaine Miljour and Doris Racine and Charles and Juliette Dubeau. xa20

**Monette** - Conrad and Brenda (née Dagg) proudly announce the birth of Jamie's sister, Jessica Elizabeth at 3:06 a.m. on April 8, 1988, weighing 7 lb 1 oz. Proud grandparents for the second time Clarence and Betty Dagg of Orleans, Ontario, and 21st grandchild for Arthur and Rita Monette of Ottawa, Ont. Great-granddaughter for Edrice Dagg and Evelyn Murphy of Shawville. Many thanks to Drs Bala and Krzaniak and the maternity staff at the Riverside Hospital. xa20

**McCrank** - Michael and Margaret Ann are happy to announce the safe arrival of their son Brady Francis Lornie, born March 14, 1988, at 10:42 p.m. weighing 8 lb 8 oz. Eleventh grandchild for Mrs Margaret Mousseau and first for Mrs Anita McCrank. Special thanks to Dr O'Neill, Dr Potvin, Dr Hayes and to the wonderful maternity nurses and O.R. nurses. xa20

## ENGAGED

**Brown** - (Twolan - Brown) Ron and Connie are pleased to announce the birth of Whitney Katherine Twolan on March 12, 1988 at the Royal Alexandra Hospital, Edmonton, Alberta, weighing 8 lbs 7-1/2 oz. Proud grandparents are Mr and Mrs Dalton Twolan of Norway Bay, Quebec, and Mr and Mrs Lloyd Brown of Rimby, Alberta. A little sister for Hilary. xa20

**Chevalier** - Jerry, Marlon and Christopher are pleased to announce the safe arrival of Timothy David born on March 29, 1988, weighing 7 lbs 12 oz. Proud grandparents are Mr and Mrs David Parent and Mr and Mrs Amable Chevalier. Special thanks to Dr MacLellan, Jane Dean, Sandra Burke and Second Floor maternity staff at Pontiac Community Hospital. xa20

## THANKS

**Carey** - We would like to express our sincere thanks and appreciation to all our relatives, friends and neighbours for the many floral tributes, charity donations, sympathy cards and food received during the loss of our dear sister. Special thanks to Rev Gary Stokes, staff of Pontiac Reception Centre and W J Hayes & Sons for their thoughtfulness and support. Emma, Heman and Anna. ba20

**Nyveld** - I would like to thank my family, friends and neighbours for flowers and get well wishes while I was a patient in the Pontiac Community Hospital. Special thanks to Dr O'Neill, Dr Potvin, 2nd floor nurses and staff and to Father Proulx. Thanks again. Germy Nyveld. xa20

## THANKS

**Armitage** - We wish to express our most sincere thanks and appreciation to all our relatives, friends and neighbours during the loss of our dear son, Peter, who suddenly passed away on Saturday, April 9, 1988. Our heartfelt thanks to Rev R Scott, Father G Cain, the people who brought food to our homes and the ladies who prepared and served the food. To all, your many acts of kindness, helpfulness and expressions of sympathy will always be remembered. You stood by and comforted us when we most needed you. With many thanks, Bernard and Violet Armitage. xa20

**Campbell** - The family of the late Howard Campbell wish to express their thanks and appreciation to friends and relatives for their expressions of sympathy and their kindness in sending food, flowers and donations to various organizations. Special thanks to the pallbearers, Rev Allan MacKenzie and W J Hayes and Sons Funeral Home. xa20

## IN MEMORY

**Clement** - In memory of my husband, Lionel, who passed away April 26, 1986. It's lonely here without you I miss you more each day For life is not the same to me Since you were called away. Sadly missed by wife Harriette. xa20

**Kluke** - In loving memory of a dear aunt, Emily, who passed away April 21, 1987. Wonderful memories, woven in gold These are the memories we tenderly hold Deep in our hearts your memory is kept To love, cherish and never forget. Although we smile and make no fuss No one misses you more than us And when old times we oft recall That's when we miss you most of all. Lovingly remembered and never forgotten by Ron, June, Lisa, Sheri and Neil. xa20

**Orr and Doherty** - In loving memory of a dear mother and grandmother, Bertha Orr, who passed away April 3, 1984 and a dear aunt, Mary Doherty, who passed away April 26, 1986. A silent thought, tears unseen, Wishing your absence was only a dream Today, tomorrow our whole lives through We will always remember and cherish you. Always remembered by Ron, June, Lisa, Sheri and Neil. xa20

**Zimmerling** - In memory of Alfred Zimmerling who passed away April 21, 1977. I remember you Dad, when we would come home to visit You would be leaning on the garden gate, waiting and watching for each one of us to come home to visit, anxious if we were late. I can almost see you now Dad, leaning on Heaven's gate waiting and watching for each one of us to come home, anxious if we'll be late. Sadly missed and lovingly remembered by the family. xa20

## JOB OPPORTUNITY

Reporter/Editor required immediately for Gaspé weekly newspaper SPEC.

Successful applicants must have own vehicle and be willing to travel within regional boundaries covered by SPEC.

Preference will be given to journalism graduates, however, equivalent experience will be considered. Graduates must be bilingual and prepared to work flexible hours.

Please send curriculum vitae along with samples of work prior to May 1st, to:

Seacoast Publishers, Box 99, New Carlisle, Que. G0C 1Z0

## IN MEMORY

**Cameron** - In loving memory of our dear friend Donnie who passed away April 22, 1985. Always remembered by Freddie and Mattie, Charlene and Debbie. xa20

**Zacharias - Zimmerling** - In loving memory of Martha Mary Zimmerling, widow of Frederick Hugh Zacharias, who died April 8, 1986. With faith and trust she had to lead the way. With strength and will to bear our load. Until at last one quiet night, she climbed that hill's soft rounding crest and saw a far a single light. That seemed to promise her peace and zest. And following its glow that she came upon the house in which it shone. A voice from Heaven called out her name. And told her she was truly home. Today I have this sadness That each mean to us, to reach her loving home at last. Her son Albert Zacharias. ba20

## DEATH

**Kluke** - Gerald Kluke of White Lake, Ontario, and formerly of Renfrew and Otter Lake, died suddenly at Armprior Hospital on Tuesday, March 8, 1988 at 75 years. Husband of Anna Mary Chapeski and predeceased by his first wife, Frances Senack. Father of Elizabeth (Betty) and her husband, George Morris of Nepean. Grandfather of Patrick Morris of Ottawa. Brother of Anna Mae (Mrs Jas Nash) of Quyon and Carreena (Mrs Ben Nitz) of Aylmer, Quebec. Predeceased by parents Joe and Lucy (Gauthier) Kluke, brother, Tony Kluke; sisters Margaret (Mrs Leo Guilbeault) and Laureena (Mrs Pat Murdock). The funeral was from the Goulet Funeral Home to the Church of Our Lady of Fatima on Friday, March 11th at 2 p.m. Entombment in the Parish Vault with spring burial in St Francis Xavier Cemetery, Renfrew. xa20

# Alleyn & Cawood Council minutes

A regular sitting of Alleyn & Cawood Council was held Tuesday, April 5, in Bethany Hall, Danford Lake, at 7:30 p.m.

Those present were Mayor Joe Peck and councillors - Birtle Peck, Glenn Gardner, Andy Miljour, Joseph Squitti and Jan McCambley forming a quorum; five visitors and Secretary-treasurer Nina Milford.

Birtle Peck moved that minutes be accepted as read, seconded by Joseph Squitti.

Clifford Monette inquired about fill for his lot.

Brian Peck with a resume for a grader operator.

Harold Emery for his cheque for snowplowing municipal dump.

Myles Milford resigning from grader operator.

George Heeney inquiring about work at the dump.

Correspondence was read and discussed.

Joseph Squitti - a letter of support for the Corporation of Arundel restriction against bilingual signs. Letters to be sent to Lise Bacon and Premier Bournassa, seconded by Birtle Peck.

Jan McCambley moved a letter of support for Clarendon to be sent to M.R.C. to use their influence to get the government to clean up the brush and noxious weeds along all government roads, seconded by Andy Miljour.

Andy Miljour moved a letter of support for Baie D'Urfe to be sent to M. Andre Bourbeau to rescind the bilingual status of Rosemere as revoked by 113F, seconded by Glenn Gardner.

Joseph Squitti moved a resolution for Télébec to use cable on hydro poles from residence to Ahart Fierobins, seconded by Birtle Peck.

Andy Miljour moved that council answer questionnaire from Outaouais

Alliance dealing with 113, seconded by Jan McCambley.

Jan McCambley moved a notice be posted for Grader Operator and maintenance, seconded by Andy Miljour.

Joseph Squitti moved notices be posted for land fill attendant for summer months, for week-ends and Wednesday evenings, seconded by Birtle Peck. These two applications must be in the municipal office by April 21, 1988. There will be a special meeting April 22, 1988 dealing with this matter.

The building inspector will be attending a course in Shawville.

Andy Miljour moved that bills be paid in the amount of \$7,160.00, seconded by Joseph Squitti.

By-law for non-smoking next agenda.

Letters to be sent to Barry Moore M.P. and Michel Gratton M.P. to pave one km of road.

Adjournment by Birtle Peck, seconded by Jan McCambley.

## VILLAGE OF SHAWVILLE NOTICE TO OWNERS OF DOGS

The owners of all dogs in the Village of Shawville are reminded that there is an annual dog tax of \$5.00 per animal which includes the issuance of a dog tag.

All persons who have not paid the dog tax and obtained a dog tag for their dog for 1988, should come to the Town Hall to do so as soon as possible.

## VILLAGE OF SHAWVILLE HEAVY GARBAGE PICK-UP

Heavy garbage will be picked up Thursday, April 21 and Friday, April 22.

Garbage should be placed on the owner's property near the street line. Municipality of Shawville

## FULL-TIME Waiter Wanted

Apply at LUSKVILLE INN 455-2244

## HELP WANTED

## Sewing Machine Operators

Experience preferred Apply to: AMBRIDGE & THOMPSON 80 Adrien Robert, Hull, Que. Tel.: 770-6060

## CORPORATION OF THE VILLAGE OF SHAWVILLE

## TENDERS - GRASS CUTTING

The Corporation of the Village of Shawville requests tenders for cutting and trimming the lawns at the following parks in the Village for 1988:

- Mill Dam Park - Clarendon Street
- Veteran's Park - Calumet Road
- Centennial Park - Hwy. 148
- "Wading Pool" Park - Centre Street

Sealed tenders, submitted on the basis of a seasonal rate per park will be received until 4:00 p.m. April 26, 1988 at the office of the Secretary-Treasurer at the Town Hall. Tender forms and other information may be obtained at the Town Hall. The lowest or any tender not necessarily accepted.

## PONTIAC RECEPTION CENTRE

## INVITATION TO TENDER GRASS CUTTING 1988

Sealed tenders, hourly rate only, clearly marked as such are accepted until April 28, 1988 at 2:00 p.m.

A description of the equipment to be used and the hourly rate are required.

The lowest nor any tender not necessarily accepted.

Please address tenders to: J.A. Larose Pontiac Reception Centre Shawville, Quebec JOX 2Y0

## ST-JOSEPH'S MANOR

## INVITATION TO TENDER GRASS CUTTING 1988

Sealed tenders, hourly rate only, clearly marked as such are accepted until April 28, 1988 at 2:00 p.m.

A description of the equipment to be used and the hourly rate are required.

The lowest nor any tender not necessarily accepted.

Please address tenders to: J.A. Larose St-Joseph's Manor Campbell's Bay, Quebec JOX 1K0

## Come Worship With Us

### Anglican

Parish of Campbell's Bay Rev. William Craig 648-2949 Sunday Services: St. James', Otter Lake 9:00 a.m. (every Sunday) St. George's, Campbell's Bay 10:30 a.m. (1st and 3rd Sun. only) St. George's, Portage du Fort 12:00 noon (weekly)

### Parish of Clarendon

Rev. Rick Marples 647-2475 St. Paul's, Shawville 11:00 am Church School at 10:45 am Holy Trinity, Radford 9:30 am St. Matthew's Charteris 7:30

### Parish of Quyon

Rev. Father E. Timmons St. John's, Quyon, 8:30 a.m. St. Thomas', Bristol 10:00 am St. George's, Thorne 11:30 am

### Baptist

Otter Lake Baptist Church Pastor Lloyd W. Whan 11 am Morning Service 11 a.m. Sunday School

### Church of the Living God

Hwy 148, Campbell's Bay Morning Service 11:00 am Sunday School 11:00 am Evening Service 6:30 pm Prayer & Bible Study 7:00 pm

### Free Methodist

Campbell's Bay Pastor R.L. Swann Sunday School 9:45 am Morning Service 11:00 am Wednesday Bible Study 8 pm

### Lutheran

Zion and St. John's Rev. C. Kappes Services alternate weekly between Churches - 9:30 & 11:00 am

### Pentecostal

Bristol Ridge Rev. Gary Hobbs Sunday School 10:00 am Morning Worship 11:00 am Shawville 647-2555

### Waltham

Rev. Kenneth MacLaren Morning Worship 11:00 am Evening Worship 7:00 pm Tuesday Service 7:00 pm Adult Bible Study and Childrens Club Wednesday 7:00 pm at the Golden Age Club, Fort Coulonge.

### Presbyterian

Bristol Memorial Rev. Allan MacKenzie 9:30 am Worship & Sun. Sch. Fort Coulonge Rev. Allan G. MacKenzie 11:30 am Worship Service

### Roman Catholic

Bristol Mines St. Edward's Rev. P.G. Proulx Mass Saturday 7:30 pm Sunday 9:00 and 11:00 am

### Bryson Immac. Conception

Father Pelletier Mass Saturday 7:00 pm Sunday 9:00 & 11:00 am

### Campbell's Bay St. John the Evangelist

Rev. Father McElligott Mass Saturday 7:15 pm Sunday 8:30 and 11:00 am

### Calumet Island St. Anne's

Rev. Marc L. Gauthier Mass 7:30 am Sat. (French) 9:00 am Sundays (English) 11:00 am Sundays (French)

### Chapeau

Rev. A.T. Harrington Rev. T. Fitzpatrick Mass Saturday 7:00 pm Sunday 10:30 am

### Fort Coulonge St. Pierre

Rev. D.N. Bridge Rev. J.P. Rochefort Masses dominicales: samedi 19h00 dimanche 8h30 (Davidson), 10h30, 19h00

### Luskville St. Dominique

Rev. V. Robitaille Sunday 9:30 English Mass Sunday 11:00 French Mass

### Otter Lake St. Charles Borromeo

Father Pat Tait Saturday Mass 7:00 pm Sunday Mass 12:00 noon

### Portage du Fort St. James

Rev. Father Ethier Mass Saturday 7:00 pm Sunday 10:30 am

### Quyon St. Mary's

Father Gary Cain English Mass Sat. 7:30 pm & Sunday 11:00 am Messe en français dim. 9:30am

### Waltham Our Lady of Perpetual Help

Rev. A.T. Harrington Rev. T. Fitzpatrick Mass Saturday 7:00 pm and Sunday 9:00 am

### Wolf Lake St. Francis Assisi

Rev. J.E. Larose Mass Saturday 5:00 pm Sunday 11:15 am

### Standard Church Shawville

Rev. B. Wood Sunday School 9:45 am Morning Worship 11:00 am Evening Worship 7:30 pm Prayer & Bible Study Wed. 8:00 pm

### United Church

Bristol Charge Rev. Ed McCaig 647-3950 Stark's Corners 11:00 am St. Andrew's Knox 9:30 a.m. Mid-week programs for all ages. Call for information.



# SOCIAL NOTES

**Caldwell**..... Hermonie Sharpe 647-3459

Visiting with Mrs George Dunlop at Morehead were Mr and Mrs Brent Dunlop and children, Terry and Shari Lyn of Saskatoon. They also attended the funeral of Mrs Brent Dunlop's mother, Mrs Hellen Turner of Pembroke. Our deepest sympathy goes out to her family and friends. They also visited with George Dunlop, Brent's father, at Pontiac Community Hospital. We were so glad to hear that you were home but sorry to hear it was at such a sad time.

Visiting recently with Mr and Mrs Urban Curley at Quyon were Mr and Mrs Ivan Orr of Caldwell. Welcome back from Florida to Miss Verna and Clara Strutt, Mrs Isobel Graham and Mr Harold Fulford.

Get well wishes are sent to Mrs Lloyd (Helen Dagg) Cartman, who is at present a patient in hospital. So sorry to hear you are on the sick list.

Visiting with Mr and Mrs Rae Thompson and boys on Tuesday were Hermonie Sharpe and daughter Ruth.



Larry Orr

What a pleasant surprise when reading our Saturday Citizen to see a picture of Larry Orr, son of Ivan and Raeburn Orr. Larry and his wife Karen and children live in Manotick, Ontario. In the write-up in the Citizen, the announcement goes that Marc Beaugard, president, Beaugard Printers, is pleased to announce the appointment of Larry Orr as Senior Sales Representative.

Bringing more than ten years graphic industry experience in Toronto and Ottawa to his new position, Larry is looking forward to serving both past clients and to apply his knowledge and expertise to existing Beaugard customers. Congratulations Larry from all your friends and relations in the district. Another one of our Pontiac boys who have made us really proud, not only Pontiac but he is from Caldwell. Congratulations Larry.

I hear that there wasn't a very good run of sap this year in Bristol. If the sap cans haven't been removed, maybe after the snow on the weekend, there will be a better run. It looks like maple syrup will be quite expensive this year.

Get well wishes are sent to Christie Newell who has been a patient in Ottawa Hospital after undergoing heart surgery. I hear he is home recuperating and we all wish him a speedy recovery.

How many of us dread certain seasons of the year without stopping to think of how lucky we are. We never have to think of one season all year round. I personally love the change of seasons, the return of life in the spring and the song of birds, the bush splendor of summer, the autumn leaves in the fall, the white canopy of winter. We are very lucky and fortunate people to be able to experience all these changes.

Visiting with Madeleine and George Wittig over the weekend was her brother Eugene Soubliere of Ottawa.

Happy birthday to Madeleine's mother, Mrs Gilberte Soubliere who celebrates this Sunday, Mrs Soubliere has just returned home after a lengthy illness in Ottawa Civic Hospital. We all wish her a speedy recovery. Madeleine, George and family visited with her in her home in Ottawa on Sunday.

Visiting with their mother, Joyce Warren, for two weeks is Mrs Wayne (Bonnie) Goodman of Vancouver and over the weekend, Mr and Mrs Fred Stewart and boys of Sudbury.

Birthday congratulations to Joyce Warren who celebrated on April 19th. May you have many more of them.

I had a phone call from Doris Barber, aunt of Ronnie Beattie, who told me she sends The Equity to her and his wife who are teachers in Japan. As Ronnie has been away from this area for a while, he says he finds it hard to place people from around here until he turns to my column where he gets it straightened out about who is whom. Thanks Ronnie for your kind remarks and also thanks to your Aunt Doris who shared this with me. Life must be interesting in Japan and when you get back we hope to have the opportunity to hear all about it. Can you imagine having to pay \$150 for a plate of turkey? That's what it would have cost at Christmas in Japan. And we complain!

Visiting with us on Sunday were Neil Sharpe and son Corey and Cathy Strutt of Shawville. Also had a

**Quyon**..... Ada Daley 458-2536

Get well wishes to Tommy Gibbons who underwent surgery in the Civic Hospital.

Get well wishes to Donna Kennedy who may have to have surgery in the few days ahead. We wish you a speedy recovery Donna.

Sympathy is expressed to the Armitage family. Peter Armitage died suddenly at his home in North Onslow on Saturday morning, April 9 in his 34th year. He was husband of Cathy Letts, father of Jamie and William at home, son of Bernard and Violet Armitage of RR3, Quyon, brother of Gloria, Mrs Norman Simpson, Bonnie and Kevin, all in Ottawa. The funeral was from W J Hayes and Sons Funeral Home to Quyon United Church for service. Interment was in Maple Grove Cemetery in Shawville on Tuesday, April 12th. Lunch was served at his parents' home. He was prede-

ceased by a brother David in October 1979. Sympathy goes out to the Stanton family. Aileen Stanton passed away on Friday, April 8. She was daughter of the late Jack Stanton and Mary Jane O'Reilly. She was predeceased by sister May. She was sister of St Gervais, Hilda Dunbar, Irene and Carmen Sauve and brothers, Edward, Harold, Dominic, Basil, John S., and William. The funeral was from McEvoy-Shields parlors to St Patrick's for Mass. Interment was in St Mary's Cemetery. Lunch was served at Mrs Lester McCann's residence.

Get well wishes go to Ken Price who had surgery recently in the Civic. A bridal shower was held on Saturday, April 9 for Mary Jane Hickey. This event was put on in Gavan's Lounge by her bridesmaids, Susan Knox, JoAnne Clarke, Windy Desabrais and Brenda Nash. Many of the girls pooled their donations and bought her a nice coffee table and accessories plus money donations and several other gifts were received.

Birthday wishes to Marion Alexander, Danny Dolighan, Gail Gavan and Ken Daley, all on the 13th and belated birthday wishes to Shirley Archambault who celebrated on April 3.

Andy and Irene Lusk went to Manitowadge to visit their son Hubert and his wife Eva and the grandchildren Derek and Danica over the Easter holidays. "Had a great trip", Irene exclaimed.

The jamboree at Gavan's on Sunday, April 10 with Howard Hayes and his band in attendance and the back up band for the day, presented fine entertainment. Ron McMunn and his son Jamie had a worthwhile presentation. Francis Daley played a few tunes. Buster Brown and his wife Pauline really cut a rug (as the saying goes) with their fine step dancing. Buster's steppers were truly magnificent. We got to see and speak to Brian Adams. His daughter from Pembroke was part of the group dancing. Andy Lusk sang three fine songs as well did Fr Garry Cain. We heard the yodelling grandmother. Red Bennett rendered some familiar old but great songs. Gail Gavan sang, *I Can't Help - if I'm still in love with you*. Dave Drummond from Almonte sang. He and Gail sang a lovely composition that Gail had written. It highlighted the day's entertainment. There was a full house of joy-lovers and folks appreciative of music present.

Get well wishes go out to

call from son and wife Donald and Joanne Sharpe of Manitowadge. Grandson Scott has done well in hockey again this year winning four trophies at Wawa, Ontario.

Get well wishes are sent to Lynn Lariviere who is a patient in Shawville hospital. Hope you are feeling better soon, Lynn.

Congratulations to Mrs Donald (Joanne) Sharpe who is now hired at the Gold Mine at Manitowadge as an accounting clerk. Joanne was hired there on the payroll before she obtained this stripe. Had a call from daughter Tammy Crate on Monday morning who filled me in on this news. Tammy and husband Jim are doing really well.

Visiting with Mae McDonald on Saturday were Mr and Mrs Brent Acres and family. So sorry to hear that Brent has been on the sick list and we all wish him a speedy recovery.

Happy anniversary to Blair and Ann Ireland who celebrate their 20th on Wednesday of this week.

Our deepest sympathy goes out to the family and friends of John Riznek of Oshawa who passed away this weekend near his cottage at Otter Lake. He was the beloved husband of Lena Bretzlaff of Oshawa, dear father of Carol, Robert, Susan, David and Darlene and also survived by five grandchildren, two sisters, Mary Polland of Oshawa and Alice Pollock of California. The funeral will be held from W. J. Hayes and Sons Funeral Home, in Shawville on Wednesday of this week at 2 pm to Zion Lutheran Church at Schwartz with interment in the parish cemetery.

Get well wishes to Mrs Wilson Tracy who was a patient in the Pontiac Community Hospital.

Sympathy goes out to the Bretzlaff family and friends in the death of Miss Emilie Bretzlaff who passed away last week. Glad to hear Mr Christie Newell is home from the Civic Hospital after heart surgery. We wish you a speedy recovery.

Visiting with Cora and Norval McNeill over the weekend were Bernice and Lorn Hodgins of Whitby. They also visited with Lorn's mother, Mrs Beulah Hodgins and Lloyd and Marjorie Hodgins in Shawville and had a nice visit with Deb and Brian Russett and boys.

Happy birthday wishes to Mrs Muriel Cluff who has a birthday on April 21st. We wish you all the best.

Mr and Mrs Edsel Johnson of Beachburg visited last week with Roy and Joan Stephens and family.

Spring is here again. Mr and Mrs Romeo Mousseau returned from Florida this past week. It certainly is nice to look up and see them passing by.

Mr and Mrs Gregory Loisel visited their family in Iberville and St Simon, Quebec.

Mrs Florence Wadge returned Sunday from a visit to Calgary with her daughter Diane and her husband John and her grandchildren. It's nice to have her home again.

Mrs Minerva Brown of Stouffville, Ontario, is visiting with her daughter, Helen and son-in-law Rev. Robinson. She will be celebrating her 90th

Cecil Muldoon who is in Sudbury hospital and is not feeling so good. Our prayers and wishes for speedy recovery are with you Cecil.

Get well wishes are rendered to Geraldine Dougherty who is gone to an Ottawa hospital and isn't up to par healthwise. Good luck Geraldine.

**Charteris**..... Cora McNeill 647-2191

Get well wishes to Mrs Wilson Tracy who was a patient in the Pontiac Community Hospital.

Sympathy goes out to the Bretzlaff family and friends in the death of Miss Emilie Bretzlaff who passed away last week. Glad to hear Mr Christie Newell is home from the Civic Hospital after heart surgery. We wish you a speedy recovery.

Visiting with Cora and Norval McNeill over the weekend were Bernice and Lorn Hodgins of Whitby. They also visited with Lorn's mother, Mrs Beulah Hodgins and Lloyd and Marjorie Hodgins in Shawville and had a nice visit with Deb and Brian Russett and boys.

Happy birthday wishes to Mrs Muriel Cluff who has a birthday on April 21st. We wish you all the best.

Mr and Mrs Edsel Johnson of Beachburg visited last week with Roy and Joan Stephens and family.

Spring is here again. Mr and Mrs Romeo Mousseau returned from Florida this past week. It certainly is nice to look up and see them passing by.

Mr and Mrs Gregory Loisel visited their family in Iberville and St Simon, Quebec.

Mrs Florence Wadge returned Sunday from a visit to Calgary with her daughter Diane and her husband John and her grandchildren. It's nice to have her home again.

Mrs Minerva Brown of Stouffville, Ontario, is visiting with her daughter, Helen and son-in-law Rev. Robinson. She will be celebrating her 90th

Cecil Muldoon who is in Sudbury hospital and is not feeling so good. Our prayers and wishes for speedy recovery are with you Cecil.

Get well wishes are rendered to Geraldine Dougherty who is gone to an Ottawa hospital and isn't up to par healthwise. Good luck Geraldine.

**Bryson**..... DeeDee Lepine 648-5846

Visiting Mr and Mrs Loren B Hodgins this past week were their daughters, Marion Workman and Jessie Hodgins and her daughter Connie, all from Ottawa and sister Susie Hodgins of Ottawa and Mrs Winnie Draper of Gracefield.

Birthday wishes to Mr Renaud Rainville who has a birthday this week. Many happy returns for good health and many years.

Get well wishes to Mrs Margaret Saunders who is home from being a patient at the Ottawa Civic Hospital.

**Offer Lake**..... Elizabeth Hahn 453-7326

On Saturday, April 9th, dinner guests at the home of Elizabeth and Clifford Hahn were Mrs Olive Utz, her daughter Mrs Beverley Larson of Prince George, B.C., Mr and Mrs Sam Gravelle of Braeside, Mr and Mrs Pat Hahn, their two daughters Kelly and Natalie, Patricia Russell, all of Pembroke, Pam and Randy Thoms of Barhaven, Nepean, De-

nise and Steve Saunders, Tammy Loesche of Wakefield and Mr and Mrs Edgar Mayhew. The occasion was the celebration of Mrs Hilda Mayhew's 81st birthday and her grandson Pat Hahn's 34th birthday.

Congratulations go out to Mr and Mrs Arthur Gravelle on their 35th anniversary on April 9th.

ford and Jill Hobbs were in charge of the entertainment of the evening. Most ladies attending would say the hit of the evening was a skit by Jill Hobbs and Kim Telford. The bride-to-be received many beautiful gifts. Delicious refreshments were served by the hostess, Mary Baird assisted by Yola Lepine and Marlene Morin. Mini helpers were Rachel Ringrose, Lisa Belanger, Trina Telford and Sophie Lepine. Stacey thanked those present for their

Get well wishes to Miss Kim Routliffe who is home after spending some time in the Queensway Carleton Hospital for surgery.

Birthday wishes to Mrs Marjorie Hodgins who has a birthday this week. Many happy returns of good health and happiness.

Visiting with Mrs Rita Lepine on Sunday were her daughter Margaret Lepine and Tom Power from Eganville.

Get well wishes to Mrs Jean Ostrom who is home from being a patient at the General Hospital.

Elizabeth Hahn 453-7326

Weekend guests at our house included Evelyn Hodgins of Ottawa, Bentley, Jill and Cory Hobbs of Shawville, Stacey Smith and Victor Puddy of Mountain, as well as Brian, JoAnne, Kim and Trina Telford of Mountain.

lovely gifts and served the bride's cake to round out a pleasant evening.

Visiting at Lionel Telford's were Brian, Joanne, Kim and Trina Telford of Mountain, Ont.

Weekend guests at our house included Evelyn Hodgins of Ottawa, Bentley, Jill and Cory Hobbs of Shawville, Stacey Smith and Victor Puddy of Mountain, as well as Brian, JoAnne, Kim and Trina Telford of Mountain.

LES MAISONS

Alouette  
HOMES

Bienvenue au point de vente

285 West St.

Sales Office

Welcome to our sales office

SHAWVILLE

John Dale St.

CHENAUX

PEMBROKE via RENFREW

Quebec

Plus de garantie de cinq ans

Five year Warranty Program

des maisons neuves For New Homes

Distribuées en exclusivité par / Distributed exclusively by:

**MYTAN**  
Construction Inc.

1-(819)-647-5728  
1-(819)-683-3327

La qualité d'hier et la technologie de demain.

Construit en fonction de vos besoins ou livré sur votre fondation.

Grand lots avec service disponibles à SHAWVILLE.

Yesterday's quality, Tomorrow's technology.

Installed key in hand or delivered on your foundation.

Large serviced lots available in SHAWVILLE.

# Armstrong

## Candide

### \$3.00 per yd.

# REBATE!

Armstrong has just made Canada's leading flooring value even better, by offering you a \$3.00 per yd rebate. Purchase 15 square yards or more\* of Candide or Regal Candide to cash in on this outstanding saving.

Act now, this offer will not last long!

You must purchase your new Candide floor before May 22 and have it installed by June 15, 1988 to qualify for the rebate. Candide and Regal Candide come in more than fifty designer colours and patterns so there is an Armstrong floor perfect for all your decorating needs.

Come in today! Once you've seen the beauty of Candide you'll be convinced that this is Canada's best flooring value!

\*Up to a maximum of 50 square yards.

## MURDOCK CARPET

Visit our flooring showroom or call George for an in-home appointment.

CLOSED MONDAYS  
Tuesday, Wednesday, Thursday - 9 a.m. to 5:45 p.m.  
Friday 9 a.m. to 9 p.m. - Saturday 9 a.m. to 3:30 p.m.

Where Flooring is our Main Line - Not a Sideline

QUYON, QUE. (819) 458-2172